

## ASSOCIATION DES ÉTATS DE LA CARAÏBE (AEC)

### VINGT-QUATRIÈME RÉUNION DU COMITÉ SPÉCIAL DE L'AEC SUR LE TOURISME DURABLE (CSTD-24) ET DEUXIÈME RÉUNION PRÉPARATOIRE A LA TROISIÈME RÉUNION DES MINISTRES DU TOURISME DE LA GRANDE CARAÏBE (RMT-3)

Port d'Espagne, Trinité-et-Tobago, 16-17 juillet 2013

#### COMPTE-RENDU DU RAPPORTEUR REV.1

La Vingt-quatrième Réunion du Comité Spécial de l'Association des Etats de la Caraïbe (AEC) sur le Tourisme Durable s'est tenue à Port d'Espagne, Trinité-et-Tobago, les 16 et 17 juillet 2013. La réunion était présidée par Mme Karine Roy-Camille, Présidente du Comité martiniquais du tourisme et du Comité Spécial de l'AEC sur le Tourisme Durable (CSTD), les Vice-présidents étant la République bolivarienne du Venezuela et le Costa Rica et le Rapporteur, la République de Trinité-et-Tobago ; le Secrétariat de l'AEC était représenté à la table d'honneur par le Secrétaire Général, son Excellence M. l'ambassadeur Alfonso Múnera, et par le Directeur du Tourisme Durable (DTD), M. Julio Orozco.

A cette réunion ont participé des délégations de seize (16) Pays de l'AEC et un (1) représentant de l'Organisation du Tourisme de la Caraïbe (OTC) et de la Fédération Internationale des Sociétés de la Croix Rouge et du Croissant Rouge. La liste complète des participants est jointe en **Annexe A**.

#### **I. Cérémonie d'ouverture**

Dans son discours d'ouverture, **la Présidente, Mme Roy-Camille** a souhaité la bienvenue à tous les participants et les a invités à développer et accroître la coopération stratégique entre les Etats Membres de l'AEC et les organismes touristiques régionaux, principaux vecteurs du développement durable. Les remarques de la Présidente du CSTD sont jointes en **Annexe B**.

Au nom du Ministre du Tourisme de la République de Trinité-et-Tobago, qui ne pouvait être présent, **la Secrétaire Permanente** du Ministère du Tourisme de Trinité-et-Tobago, Mme Juliana Johan-Boodram, a félicité le CSTD pour ses efforts soutenus pendant toutes ces années et a souligné la nécessité d'une collaboration étroite et continue avec tous les Etats membres. L'allocution de la représentante de Trinité est jointe en **Annexe C**.

Dans son allocution, le **Secrétaire Général de l'AEC** a insisté sur l'importance de l'industrie du tourisme dans la région de la Grande Caraïbe et souligné son impact significatif sur le PIB et les taux d'emploi. M. l'Ambassadeur Múnera a en outre signalé que le manque de liaisons menaçait les progrès actuels et le développement de la région. Le Secrétaire Général a poursuivi en mettant en avant la nécessité de renforcer la coopération régionale et a invité les pays de la Grande Caraïbe à améliorer et redéfinir les lignes de connexion qui existaient et ont été maintenues dans le passé, au vu du climat socio-politique et économique mondial joint à la forte dépendance du tourisme à l'égard du marché extérieur. Il a conclu ses commentaires en insistant sur les questions liées au transport, à la protection et à la sécurité des touristes, ainsi qu'à l'éducation, questions prioritaires pour les

débats au sein du CSTD, et a réitéré la nécessité d'un dialogue régional et d'une prompte réalisation réussie des objectifs et actions.

Le **Directeur du Tourisme Durable de l'AEC** a débuté son allocution en remerciant les participants de leur engagement et de leur appui sans faille. Il a ensuite présenté son équipe de soutien technique et insisté sur l'engagement de la Direction à mettre en œuvre le Programme de travail du CSTD ainsi que les stratégies correspondantes et les futurs projets. Le directeur a conclu en encourageant tous les Etats Membres participants à soumettre et formuler leurs opinions, commentaires et critiques concernant l'ordre du jour de cette réunion de deux jours.

## **II. Approbation de l'ordre du jour et questions de procédure**

Les participants à la Réunion ont étudié le projet d'ordre du jour présenté par le Secrétariat et ont traité les questions de procédure pour la poursuite de leurs délibérations. Il n'y a pas eu d'amendements et l'ordre du jour a été approuvé.

## **III. Compte-rendu de la Direction du Tourisme Durable sur le Programme de Travail de l'AEC 2012-2013 concernant le tourisme durable**

Le **Directeur de l'AEC chargé du tourisme durable** a présenté un bref compte-rendu des activités menées par la Direction du Tourisme Durable depuis la Vingt-troisième Réunion du Comité Spécial sur le Tourisme Durable (CSTD-23) tenue et incluant le Programme de Travail 2012-2013 de l'AEC concernant le Tourisme Durable (PTTD), approuvé lors de cette réunion. Dans son allocution, le Directeur a mis l'accent sur la nécessité d'un accroissement de la participation active de tous les Etats Membres de l'AEC et de l'engagement de la jeunesse dans les diverses initiatives incluses dans le PTTD. Il a également fait remarquer l'importance de l'obtention de partenariats et d'aides financières pour les différents projets du Programme de Travail du CSTD et la participation continue aux forums d'affaires régionaux et internationaux pertinents. Le compte-rendu du directeur a été distribué avec les documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.01**. Son exposé est joint en **Annexe D**.

La République du **Honduras** a entamé les discussions en faisant référence à la création de l'Association des Destinations de Croisières de la Caraïbe (ADCC) et à la nécessité de définir par la suite une approche de ce que sera l'ADCC. La délégation a également mentionné les cours de sécurité touristique mis en place en Amérique Centrale par le biais du CCT-SITCA avec l'appui de l'OEA en invitant les Membres de l'AEC à définir un mécanisme de référence qui leur permettrait de partager leurs expériences et connaissances liées à ces thèmes, ainsi qu'à organiser des réunions de suivi. Elle a aussi mis à disposition l'expérience du Honduras dans le programme de création d'entreprises par les femmes. Le représentant du Honduras a profité de cette occasion pour inviter les délégués à assister au Vingt-et-unième Congrès des Ministres et Hauts Responsables du Tourisme, qui se tiendra sous l'égide de l'OEA, à San Pedro Sula, Honduras, les 5 et 6 septembre 2013.

Le **Directeur du Tourisme Durable de l'AEC** a exprimé sa reconnaissance quant aux commentaires et s'est dit favorable à l'organisation de réunions de suivi portant sur des projets spécifiques. Il a ensuite invité un membre de l'équipe de soutien technique de la Direction à donner un aperçu du projet d'Association des Destinations de Croisières de la Caraïbe (ADCC). Le représentant a indiqué que, conformément au mandat de la Réunion

CSTD-23, un rapport sur le projet d'ADCC avait été rédigé et distribué aux Etats Membres de l'AEC. Il a ajouté que l'une des principales recommandations formulées était la nécessité de s'orienter vers un dialogue intégrateur au sein de la région de la Grande Caraïbe sur le thème des croisières. A cet égard, les Etats Membres ont affirmé que l'ADCC ne saurait être conçue comme une nouvelle organisation régionale, mais que le tourisme de croisière devrait être incorporé en tant que question permanente dans le domaine programmatique du tourisme multi-destinations du Programme de travail sur le Tourisme Durable.

La représentante de la **République du Nicaragua** a approuvé ce qu'avait exprimé le représentant technique de la DTD à propos de l'ADCC. Elle a cependant indiqué l'existence de mandats du Conseil des Ministres de l'AEC quant à la création de l'ADCC, d'où la nécessité pour le CSTD de présenter, lors de la Réunion Intersessionnelle de l'AEC et la Réunion Ordinaire du Conseil des Ministres 2014, les résultats du rapport et de l'analyse du processus de création de l'ADCC afin de prendre une décision finale sur ce sujet. D'autre part, elle a offert de partager les données d'expérience du Nicaragua sur le thème de la sécurité touristique.

Le représentant de la **République du Costa Rica** a souligné que la sécurité était une question très délicate pour la région de la Grande Caraïbe et qu'il était impossible de trouver des solutions à tous les problèmes qui y sont associés. Il a ensuite insisté sur la nécessité pour les Etats Membres d'accroître leur efforts de collaboration et a mis en avant les points suivants : formation de la totalité du personnel en rapport avec l'industrie du tourisme dans les secteurs public et privé, en particulier les membres des forces de police nationale et les gérants d'entreprises touristiques ; apport aux touristes d'informations présentant une image positive des destinations ; demande d'aide aux organismes internationaux tels que l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT), pour la gestion de la sécurité et la communication avec les médias ; renforcement de la coopération technique, notamment pour l'installation de caméras sur les sites et centres d'intérêt touristiques de manière à accroître la capacité de surveillance de la police nationale et, par conséquent, améliorer la sécurité et la protection des touristes.

Le représentant de la **République du Guatemala** est alors intervenu dans les débats en indiquant que le Guatemala avait organisé en janvier 2013, dans le cadre du CCT, un événement très positif sur la gestion de crises et la perception pour les moyens de communication ; il a proposé de distribuer le manuel de communication de CATA qui vient d'être actualisé comme document de base et est utilisé comme guide pour la gestion de crises dans son pays.

Le représentant de la **République de Colombie** a également fait part de sa disponibilité pour offrir une aide aux Etats Membres qui ont besoin d'assistance pour les questions de sécurité.

La Présidente a clos les débats en remerciant tous les pays participants pour leurs commentaires, ajoutant qu'au travers de la participation aux dialogues entre eux, les Etats Membres pourront s'aider à trouver des solutions à leurs problèmes.

#### **IV. Présentation par la Présidente de la proposition de Programme de Travail pour la période 2014-2015**

**La Présidente** a présenté ses réflexions sur l'évolution du Programme de Travail de la Direction du Tourisme Durable de l'AEC (PTTD) et a pris la parole pour remercier la

République du Nicaragua pour son rôle et sa contribution en qualité de Présidente du CSTD au cours des deux années précédentes ; elle a ensuite insisté sur les priorités du Programme de travail pour la période 2014-2015, à savoir :

- Organiser et accueillir deux (2) réunions du CSTD par an, une (1) seule ne suffisant pas .
- Achever la signature et la ratification de la Convention et du Protocole instituant la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC) et la mettre en place immédiatement au cours du premier trimestre de 2014.
- Achever la mise au point et la mise en application des composantes des indicateurs de tourisme durable de la ZTDC.
- Créer des groupes de travail ad hoc composés de trois (3) à quatre (4) Etats pour diriger les initiatives et projets dans chaque domaine programmatique.
- Faciliter les liaisons et la promotion des langues et cultures dans les Etats Membres de l'AEC. La première étape serait la création d'une banque de données de toutes les institutions d'apprentissage des langues des pays de l'AEC disposant d'une capacité suffisante pour accueillir des programmes d'échanges linguistiques basés sur l'immersion. Il conviendrait, dans un deuxième temps, d'envisager la révision des restrictions à l'immigration, telles que les règles et conditions régissant la délivrance de visas, qui entravent les flux d'échanges d'étudiants dans la région.
- Développer des relations de communication amicales avec les médias dans le domaine de la protection et de la sécurité des touristes.
- Encourager le partage des meilleures pratiques et des données d'expérience entre les Etats Membres de l'AEC dans des domaines de développement communs pour éviter la duplication des recherches et de la documentation.
- Accroître la participation du public et son engagement dans les initiatives de l'AEC pour faciliter sa sensibilisation aux thèmes abordés.

Le représentant de la **République bolivarienne du Venezuela** a loué l'enthousiasme et l'engagement de la Présidente dans l'accomplissement de sa tâche à la tête de la Réunion. Il a présenté ses excuses en raison de l'absence du Ministre vénézuélien du Tourisme et d'autres représentants du ministère et a informé les participants que le Venezuela venait de ratifier la Convention et le Protocole de la ZTDC, devenant à ce jour le Dixième (10<sup>ème</sup>) Etat Membre de l'AEC à l'avoir fait.

Le représentant de la **République du Guatemala** a lui aussi félicité la Présidente pour son énergie et sa détermination pour l'exécution du PTTD et a appuyé la suggestion d'étendre le programme d'échange d'étudiants à tous les Etats Membres afin qu'ils bénéficient des mêmes opportunités. Elle a informé les participants de la conclusion d'un Protocole d'Accord avec la Arthur Lok Jack School of Business de l'University of the West Indies pour les échanges d'étudiants et a ajouté que le Guatemala souhaitait partager ses expériences et apporter son aide en matière d'apprentissage linguistique et d'échanges culturels, notamment parce qu'il existe dans son pays près de cent dix (110) écoles de langue espagnole certifiées par l'Institut Guatémaltèque du Tourisme.

Le représentant de la **République du Costa Rica** a réitéré et souligné l'importance de la proposition du Guatemala pour le développement de l'éducation, ainsi que la nécessité de tirer profit de toutes les ressources disponibles et de discuter des meilleures façons d'en obtenir davantage pour convertir les projets existants en réalité.

Le représentant de la **République du Suriname** a également félicité la Présidente et a invité les délégués à assister à la célébration du prochain CARIFESTA XI, où sont prévus un

village pour les jeunes et un camp culturel, et qui se tiendra au Suriname du 16 au 25 août 2013. Elle a aussi remercié, au nom du gouvernement surinamais, les républiques du Venezuela, de Colombie, de Trinité et de Cuba pour leur coopération aux efforts de promotion d'initiatives culturelles et d'apprentissage linguistique en cours dans son pays.

La représentante du Nicaragua s'est jointe aux félicitations adressées par les Etats Membres à la Présidence et s'engageant à appuyer les efforts du Programme de Travail du CSTD. Elle a également rappelé aux participants qu'en accord avec les manuels et règlements de l'AEC, une (1) réunion annuelle de chacun des comités de l'AEC est organisée et qu'au besoin, il est possible d'organiser des réunions extraordinaires. Aussi serait-il nécessaire de modifier ces dispositions afin d'organiser deux (2) réunions annuelles du CSTD.

**V. Présentation et discussion du Programme concernant la création de la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC)**

Le Directeur exécutif du Programme **Fair Travel** en Allemagne a présenté une vidéo en ligne offrant des informations de base sur les divers projets et initiatives dans lesquels est engagé le Programme Fair Travel à l'heure actuelle. Il a en outre mis en avant les options proposées à tous les Etats Membres de l'AEC à titre gratuit, options à considérer comme des outils favorisant le développement durable et les nouveaux projets de commercialisation et de promotion. Le Directeur exécutif a insisté auprès des participants à la réunion sur l'importance de la création d'alliances pour commercialiser et positionner les produits touristiques de l'AEC sur le marché européen. Son exposé est joint en **Annexe E**.

**La Présidente** l'a interrogé sur la perception par l'Europe de la Caraïbe en tant que destination adaptée aux forfaits voyages multi-destinations, ce à quoi le Directeur exécutif du Programme Fair Travel a répondu que, bien qu'intéressante en raison des possibilités de passer d'une île à l'autre et de la combinaison d'attraits culturels et naturels, en particulier en Amérique Centrale, il n'est pas facile de promouvoir des voyages de ce type en raison de la diversité et de la quantité de produits offerts.

Le **Directeur du Tourisme Durable** de l'AEC a remercié le Directeur exécutif du Programme Fair Travel pour son exposé et a signalé aux participants que l'AEC servirait de canal de communication pour diffuser les informations concernant le Programme Fair Travel et les rendre accessibles à tous les Etats Membres intéressés. Il a également insisté sur l'initiative du Programme Fair Travel, ajoutant qu'il offrait à la région la possibilité de se présenter et de se montrer, gratuitement, dans le cadre de manifestations touristiques européennes, et il a encouragé tous les Etats Membres à participer à ce programme.

La **Conseillère Juridique de l'AEC** a ensuite livré l'état des ratifications de la Convention et du Protocole de la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC), insistant sur les Articles sept (7) et neuf (9) qui concernent le processus de ratification, l'exécution des instruments nécessaires et le dépôt de ces instruments de ratification auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Colombie. La Conseillère a insisté sur le fait que l'entrée en vigueur de la Convention sur la ZTDC nécessite le dépôt desdits instruments de ratification par quinze (15) Etats. Portant la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.03**, son rapport a été distribué avec les documents de la réunion.

Un représentant **de la Martinique** a présenté les progrès réalisés dans le cadre du Mécanisme de Coopération Régionale (MCR), une composante de la ZTDC, et a exposé les résultats/composantes et les phases successives du projet. Il a aussi souligné que le projet de MCR, soutenu par le Conseil Régional de la Martinique, serait mis en œuvre en étroite

collaboration avec l'AEC et l'Union Européenne grâce à un programme connu sous le nom d'INTERREG IV Caraïbe qui le cofinancerait. Interrogé par **la Présidente** sur le démarrage du programme, le représentant du Conseil Régional de la Martinique a indiqué que le processus de consultation officiel débiterait au cours des deux (2) prochains mois et que le site WEB ZTDC-RCM serait lancé officiellement à l'été 2014, avec la Première Réunion du Comité de Pilotage de la ZTDC (SSC) prévue en principe en septembre 2014. La proposition de projet de Mécanisme de Coopération Régionale a été distribuée avec les documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.04**.

Un **représentant de la République du Nicaragua** a fait un exposé sur le « Lien entre les indicateurs de la ZTDC et les Objectifs du Millénaire et les Indicateurs de la Banque Mondiale » présenté lors de la Vingt-deuxième réunion du CSTD en 2011 dans le but de contribuer au renforcement des indicateurs de la ZTDC. Il a indiqué, dans un bref résumé, que treize (13) indicateurs pour la ZTDC avaient été identifiés depuis 2005, réunissant des critères économiques, sociaux, culturels et environnementaux liés à quatre (4) des huit (8) OMD.

Il a aussi déclaré qu'il fallait que les Etats Membres de l'AEC envisagent les actions suivantes:

- Valider les initiatives de l'AEC afin de déterminer la meilleure manière de lier les indicateurs de la ZTDC aux OMD pour le développement humain dans la région.
- Elaborer un Plan d'Action prévoyant une participation accrue de tous les pays Membres de l'AEC.
- Réviser les indicateurs de tourisme international et la compétitivité évalués par des organisations telles que le Forum Economique Mondial, l'OMT ou la Banque Mondiale, pour mesurer les progrès accomplis par les Etats Membres de l'AEC.
- Identifier les initiatives et programmes des critères du tourisme durable dans la région de la Grande Caraïbe, qui seront utilisés pour l'échange et le partage de données d'expérience par l'intermédiaire de l'AEC, de l'OTC et/ou du SITCA.

La Direction du Tourisme Durable (DTD) de l'AEC a présenté un projet-pilote pour mettre en place les indicateurs de la ZTDC au sein de communautés ethniques et indigènes de la Grande Caraïbe, indicateurs liés à la concrétisation des Objectifs du Millénaire (ODM) proposés par les Nations Unies en l'an 2000.

La délégation de la République du Nicaragua a ensuite invité le **Directeur du Tourisme Durable** de l'AEC à suivre cette proposition sur la base du document **ACS/2013/CSTD-24/INF.05**, distribué avec les documents de la Réunion. Le Directeur a ensuite décrit les différentes phases du projet d'application des indicateurs de la ZTDC dans les communautés ethniques et indigènes, ajoutant que les commentaires seraient les bienvenus.

Le représentant de la **République de Colombie** a demandé si dans le cadre des Termes de Référence, la consultation liée au projet ZTDC-MCR vise tous les pays comme bénéficiaires. La représentante de la **République du Nicaragua** a alors suggéré que la DTD distribue à nouveau les documents de la CSTD-22 aux Etats Membres pour réexamen.

Dans sa contribution à la discussion, le représentant de la **République du Costa Rica** a déclaré que son expérience lui avait appris qu'il était parfois nécessaire d'ajuster les critères liés aux indicateurs afin d'agir en harmonie avec et de respecter la culture des communautés indigènes, en particulier dans les zones rurales. Cette opinion fut partagée par le Secrétaire Général de l'AEC.

Le **Directeur du Tourisme Durable** de l'AEC a présenté un projet de proposition de Conférence qui aurait lieu en République du Guatemala en novembre 2013 et aurait pour objet de promouvoir la ZTDC et de discuter des meilleures pratiques en matière de tourisme durable dans la région. Le DTD tout d'abord rappelé qu'il était important de mener à son terme le processus de ratification pour créer la ZTDC et a proposé que l'AEC organise des ateliers sur les meilleures pratiques en matière de tourisme durable dans chacune des cinq (5) sous-régions de la Grande Caraïbe. Le DTD a souligné que ces ateliers permettraient d'échanger des données d'expérience et de comparer les meilleures réussites et les leçons tirées des études de cas dans la région. Il a indiqué que l'on avait fixé à titre provisoire les dates des 14 et 15 novembre 2013 pour une Conférence à La Antigua, Guatemala, et a invité la délégation du Guatemala à développer le sujet.

Le représentant de la **République du Guatemala** a remercié le DTD de lui avoir offert la possibilité d'accueillir cette réunion et a insisté sur la faisabilité de la création de la ZTDC et l'importance du maintien de liens étroits avec l'Amérique latine et le reste de la région. La représentante République du Guatemala a mis fin à sa contribution avec une présentation en vidéo de la République du Guatemala.

Le résultat de la discussion fut un accord pour qu'en lieu et place d'un atelier des bonnes pratiques de Tourisme Durable dans la région soit organisée au Guatemala la Vingt-cinquième Réunion du Comité Spécial du Tourisme Durable.

#### **VI. Présentation et discussion autour du Programme pour la Promotion du Tourisme Multi-destinations**

Le **Directeur du Tourisme Durable de l'AEC** a fourni des informations actualisées sur les projets s'inscrivant dans le Programme concernant le Tourisme Multi-Destinations (TMD). Au cours de son exposé, le DTD a indiqué que les efforts à cet égard visaient à faciliter la coopération et le dialogue entre les secteurs du tourisme et du transport de la région. En ce qui concerne le projet mis au point avec la Direction chargée du Commerce et du Développement des Relations Economiques Extérieures (DTDEER), intitulé « Tourisme de Croisière et Renforcement des Entreprises de la Grande Caraïbe : opportunités pour les femmes », le DTD a souligné que l'un de ses principaux objectifs était de contribuer au développement des petites et moyennes entreprises (PME) de la région. Il a ensuite informé les participants à la réunion des trois (3) phases du projet en lien avec les possibilités entrepreneuriales existantes pour les femmes : la mise en place d'ateliers régionaux de formation ; la formation, ainsi que l'assistance à l'échelle sous-régionale pour encourager le développement socio-économique des PME liées au tourisme de croisière.

Le **DTD** a aussi souligné que l'AEC collaborait étroitement avec l'OTC et l'Association des Compagnies Aériennes d'Amérique Latine et des Caraïbes (ALTA), et a réitéré que ces partenariats étaient essentiels pour renforcer les capacités et maximiser le potentiel de ressources.

Il a fourni des informations actualisées au sujet de la Réunion Régionale des Dirigeants de Compagnies Aériennes et des Responsables du Tourisme et du Transport pour la promotion du Tourisme Multi-Destinations, celle-ci étant liée aux possibilités de connectivité. Cette Réunion sera organisée en collaboration avec l'OTC et l'ALTA, à Cancún, Mexique, le 13 novembre 2013. Le DTD a invité tous les Etats Membres à confirmer leur participation à cette réunion à une date ultérieure. L'exposé du DTD est joint en **Annexe F**.

La **République du Costa Rica** a informé les participants à la réunion que l'Organisation des Etats Américains (OEA) avait créé des programmes et ateliers spécifiques pour les PME et a proposé de s'entretenir avec le directeur cette Organisation, au nom de l'AEC, pour obtenir une aide financière et technique en vue du développement des PME touristiques dans la région de la Grande Caraïbe. Le représentant de la **République de Colombie** a aussi proposé de partager les expériences de son pays en matière de services touristiques et de programmes entrepreneuriaux avec les Etats Membres intéressés.

#### **VII. Présentation et discussion autour Programme pour la Promotion des Langues et Cultures de la Grande Caraïbe**

Le **Directeur du Tourisme Durable** a brièvement présenté le Programme d'Echange d'Etudiants pour l'Immersion Linguistique et Culturelle dans la Grande Caraïbe, et a signalé aux participants à la réunion que l'on avait recommandé d'y inclure les autres Etats Membres de l'AEC intéressés. Le DTD a insisté sur l'importance de la coordination avec les écoles de langues existant dans la région pour créer un réseau de communication afin de diffuser le plus largement possible l'information aux populations et d'étudier de nouveaux projets de formation et les possibilités d'échanges culturels. Il a souligné la nécessité d'obtenir une aide financière pour formaliser les procédures et créer les mécanismes essentiels à la réalisation de ces échanges. Puis il a fourni un bref aperçu des divers résultats/composantes du projet; il a signalé aux participants à la réunion que la mise en œuvre du programme débiterait en 2014. La proposition de projet concernant le Programme d'Echange d'Etudiants a été distribuée aux participants sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.07**.

En réponse à l'exposé du DTD, plusieurs délégations ont formulé des recommandations pour faire progresser le programme d'échange d'étudiants. Le représentant de la **République de Colombie** a entamé les débats en appelant à la création d'une banque de données qui inclurait toutes les institutions publiques et privées de la région désireuses de participer au projet et disposant des infrastructures et ressources permettant d'accueillir les échanges d'étudiants. Il a déclaré qu'il importait d'examiner et d'évaluer la qualité de ces institutions, ajoutant en outre qu'il était fondamental de partager avec d'autres Etats Membres l'évolution et les résultats des divers projets pilotes entrepris dans la région.

La représentante de la **République du Nicaragua** a rappelé aux participants à la réunion le projet particulier, dans ce domaine programmatique, de création du Centre pour la Promotion des Langues et Cultures de la Grande Caraïbe (CPLC). Elle a également indiqué que dans le cadre du CSTD-23, les participants s'étaient mis d'accord pour que parallèlement à la création du CPLC, les pays commenceraient les échanges d'étudiants. Elle a cependant ajouté qu'une telle démarche ne devait pas exclure les efforts entrepris par les pays déjà engagés sur la voie de l'installation des Centres d'Excellence et de la CPLC pour structurer lesdits échanges de manière formelle.

La délégation de la **République bolivarienne du Venezuela** a informé les participants à la réunion des diverses initiatives menées jusqu'à présent par son pays pour aider et faciliter le projet de CPLC en ce qui concerne l'apprentissage de la langue espagnole.

Le représentant de la **République du Costa Rica** a suggéré que les Pays Membres de l'AEC se familiarisent de manière plus approfondie avec les programmes culturels existants en Amérique latine, mis à leur disposition par l'OMT, et élaborent une liste des centres éducatifs de la région nécessitant une assistance technique, cette liste étant à soumettre à l'OMT à une date déterminée.



La délégation de la **République du Guatemala** a informé les participants que le Guatemala avait été récemment élu membre de la Commission du Budget de l'OMT et a proposé de transmettre leurs préoccupations à la Deuxième Réunion sur le Budget de l'OMT en août 2013, au nom de l'AEC.

#### **VIII. Présentation et discussion autour du Programme pour la Promotion de la Protection et la Sécurité dans l'Industrie du Tourisme**

Le **Directeur du Tourisme Durable** de l'AEC s'est référé à trois(3) initiatives faisant partie du programme, à savoir: la mise en place d'ateliers pour le renforcement des capacités en matière de protection et de sécurité des touristes ; le programme de vigilance touristique faisant appel à la participation des jeunes ; et le document de recherche AEC-OTC-SITCA : Perspectives régionales sur la protection et la sécurité des touristes. L'exposé du DTD est joint en **Annexe G**.

Lorsqu'il a été invité à commenter l'exposé, le représentant de la **République du Costa Rica** a insisté sur l'importance et les implications de la promotion de la protection et de la sécurité des touristes et a invité tous les Etats Membres à partager leurs exposés, conclusions et actions entreprises dans ce domaine, de manière à éviter à l'avenir la répétition des ateliers et la duplication des documents. Il a aussi souligné que l'éducation dans les écoles et les programmes de sensibilisation destinés au grand public étaient fondamentaux pour appliquer des mesures durables, et que, par ailleurs, il était tout aussi fondamental de travailler conjointement et d'unir les efforts à ceux des médias pour mettre au point une stratégie de communication efficace et offrir aux touristes une image positive des destinations. Quant au projet de développement d'un Programme de Surveillance Touristique impliquant les jeunes à risques la délégation du Costa Rica a recommandé à la DTD de reformuler ce dernier, l'implication des jeunes à risque étant une compétence des institutions policières de chaque pays appuyée par les autres pays participants.

Le représentant de la Colombie a indiqué que le thème de la sécurité est une prérogative des gouvernements et que dès lors, impliquer des jeunes est une démarche compliquée

Le représentant du Mexique a souhaité un réexamen approfondi du document de programme concernant la signification de l'expression « jeunes à risque ».

La **Présidente** s'est déclarée d'accord avec le représentant du Costa Rica et a demandé à l'AEC d'élaborer, sur la base des expériences et actions de tous les Etats Membres en matière de sécurité et de communication, un document de synthèse à diffuser. La Présidente a en outre souligné l'importance d'une collaboration et coopération plus étroites avec les gouvernements des marchés sources de la région.

La délégation de la **République du Panama** a ajouté qu'il fallait diffuser plus d'informations destinées aux agences de voyage, et donc aux touristes, pour mieux faire connaître les exigences des destinations pour les visas/passeports ou les conditions médicales.

Le représentant de la **République de El Salvador** a contribué au débat, se focalisant sur la nécessité d'utiliser les diverses agences sur Internet comme canaux de commercialisation et de promotion pour améliorer la compétitivité de la région.

**IX. Discussion et exposé sur la Coopération avec des Organismes Internationaux et Régionaux dans le domaine du Tourisme Durable**

Le **Directeur de l'AEC chargé du Tourisme Durable** a présenté un rapport sur les initiatives, nouvelles ou en cours, mises en œuvre pour renforcer la coopération avec des organismes régionaux et internationaux. Dans le cadre du premier point de l'ordre du jour sur la question, distribué avec les documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.10**, le DTD s'est référé à la Réunion des Organismes Régionaux sur le Tourisme Durable qui s'est tenue à Managua, Nicaragua le 18 février 2013.

Le **DTD** a ensuite présenté un bref aperçu du Protocole d'Accord entre l'OMT et l'AEC qui a pour objet de renforcer leurs relations sur la base d'une collaboration pour accroître l'importance économique du tourisme dans la région de la Caraïbe. Le projet de Protocole d'Accord a été distribué avec les documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.11**.

Le **DTD** a ensuite fait état d'une proposition de l'Agence Française de Développement, concernant un projet de recherche sur la formation professionnelle dans le domaine du tourisme, l'objectif étant de renforcer les capacités de la région en matière de ressources humaines dans des domaines convergents, élément indispensable pour la durabilité et la compétitivité de l'industrie touristique. La proposition du DTD a été distribuée aux participants à la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.12**.

Le Nicaragua a demandé que la DTD reprenne le plan d'action conjoint AEC-CTO-SITCA approuvé lors de la réunion CSTD-23 et dans lequel a été reconnue la complémentarité des programmes de travail des trois secrétariats régionaux avec pour objectif de renforcer la coopération et le développement d'initiatives conjointes. La Déclaration émanant de la Réunion des Agences Régionales de Tourisme Durable célébrée à Managua, République du Nicaragua, le 18 février 2013 en est un exemple. En effet, il est important de profiter des expériences régionales sur les thèmes d'intérêt afin d'amplifier la collaboration entre les organismes de tourisme régionaux et les Etats Membres de l'AEC, de maximiser l'impact des initiatives et des recours, de profiter des opportunités de financement des bailleurs de fonds, de réduire la duplication des efforts et de concrétiser la collaboration inter-agences.

Le DTD a invité la représentante de l'**Organisation du Tourisme de la Caraïbe (OTC)**, Mme Gail Henry, à fournir les informations les plus récentes sur les activités conjointes AEC-OTC. La représentante de l'OTC a souligné qu'il faudrait mener à leur terme les discussions avec l'AEC portant sur des domaines prioritaires spécifiques, après l'accord issu de la réunion au Nicaragua, mais qu'en ce qui concerne la question de la Protection et de la Sécurité des Touristes, l'OTC souhaitait partager les informations dont elle dispose concernant les communications et les orientations en cas de crise. Elle a ensuite informé les participants que l'OTC menait actuellement une recherche de base et était en train de concevoir et réaliser une enquête pour déterminer le potentiel du volontourisme dans la région et créer un profil pour les touristes dans cette niche particulière.

**X. Cinquième Sommet de l'AEC et célébration du Vingtième Anniversaire**

Le **directeur** a fait un bref compte-rendu sur le thème du Tourisme Durable dans le Plan d'action de Pétion-Ville distribué avec les documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.13**. Le DTD a en outre renseigné les participants sur les activités prévues pour le Vingtième anniversaire de l'AEC, qui sera célébré au Mexique en 2014, et a invité le représentant du Mexique à travailler davantage sur la proposition faite par son Gouvernement.

La délégation de la **République du Mexique** a rappelé que la date précise de cette réunion n'avait pas encore été confirmée et que les discussions se poursuivaient, et a insisté sur l'engagement du Mexique vis-à-vis de l'AEC, promettant de fournir des informations mises à jour sur l'état des plans et activités.

**XI. Finalisation du Programme de Travail concernant le Tourisme Durable (PTTD) pour la période 2014-2015**

Conformément à l'ordre du jour, un représentant de la **Fédération Internationale des Sociétés de la Croix Rouge et du Croissant Rouge** a donné un aperçu du Programme pour la Sécurité des Hôtels et du Tourisme, soulignant que l'objectif était d'apporter aux secteurs hôtelier et touristique de la Caraïbe des opportunités de formation ainsi que des compétences techniques en matière de préparation rapide et efficace et de réponse aux catastrophes. Le résumé de sa proposition a été distribué aux participants à la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.15** ; son exposé est joint en Annexe **H**.

Le **Directeur du Tourisme Durable** a présenté la proposition de Programme de Travail (PT) de la Direction du Tourisme Durable pour la période 2014-2015, examinant chaque domaine programmatique et les activités associées à soumettre à l'approbation des participants. Le Programme de Travail a été distribué avec les documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/WP.01**. Au terme de discussions approfondies, plusieurs délégations ont présenté des propositions pour faire avancer le Programme de Travail:

- Elaborer un budget spécifique destiné aux initiatives du CSTD afin de déterminer la faisabilité de la mise en œuvre de chaque projet selon le calendrier fixé.
- Incorporer la coopération et le dialogue pour le thème de la création de l'Association des Destinations de Croisière de la Caraïbe (ADCC) dans le cadre de la ligne programmatique de la promotion du Tourisme Multi-Destinations. (Selon le rapport technique et les recommandations du Groupe de Travail ad hoc).
- Étendre le délai de mise en œuvre du programme d'échange d'étudiants et la reporter à une date ultérieure (après janvier 2014), l'aide financière et technique n'étant pas encore garantie, et continuer à avancer dans le processus d'instauration des CPLC.
- Inclure dans le Programme de Travail les activités qui sont menées au Venezuela et au Panama concernant la création du CPLC. La DTD sollicitera le Groupe de Travail ad hoc pour obtenir l'examen et le dossier présentant les avancées en la matière.
- Fixer des délais pour les activités et objectifs énumérés au titre de la Promotion de la Sécurité dans l'Industrie du Tourisme.
- Inclure, au nombre des objectifs/actions dans le domaine programmatique de la Protection et de la Sécurité, la collecte de données et la compilation d'un document basé sur les programmes et initiatives de l'OMT en matière de Gestion de la Protection et de la Sécurité dans l'Industrie du Tourisme, incluant les recommandations et meilleures pratiques des Pays Membres de l'AEC.
- Faciliter la coordination des travaux du CSTD et de ses groupes d'experts spécialisés en organisant des réunions virtuelles pour réduire les frais de voyages des délégations.
- Revoir intégralement la proposition du Programme de Travail de la Direction du Tourisme Durable – Biennale 2014-2015. (Ajustements, amélioration, localisation et définition des défis, résultats attendus, indicateurs).

**Le Directeur du Tourisme Durable** de l'AEC a invité toutes les délégations à soumettre leurs recommandations et propositions de modification du Programme de Travail à la Direction du Tourisme Durable afin qu'elles soient diffusées et examinées à une date à déterminer. Le PTTD déjà révisé figure en annexe I. Reprendre les avancées dans les domaines programmatiques du plan précédent afin de parvenir à une continuité plutôt que de repartir de zéro.

**XII. Discussion sur la Convocation de la Troisième Réunion des Ministres du Tourisme de la Grande Caraïbe (RMT-3)**

Conformément à la ce qui a été établi lors de la Réunion CSTD-22, il a été convenu que la Troisième Réunion des Ministres du Tourisme de la Grande Caraïbe (RMT-3) aurait lieu au cours du deuxième semestre de l'année 2013 au Nicaragua, le thème étant le suivant : "Renforcement de la compétitivité mondiale de l'industrie régionale du tourisme grâce au développement durable de niches de marché". Le Document d'Information de la Réunion TMM-3 a été distribué avec les autres documents de la réunion sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.14**. Dans son exposé sur l'organisation de la RMT-3, la représentante de la République du Nicaragua a présenté aux Etats Membres les antécédents ayant présidé à la délibération sur la convocation de la réunion ministérielle qui devait initialement se tenir au Nicaragua et a informé les participants à la réunion que la Présidence du Comité spécial du Tourisme Durable, représentée par la Ministre du tourisme du conseil Régional de la Martinique, avait sollicité que le Nicaragua lui permette d'accueillir ladite réunion puisque c'est à la Martinique que se tiendra la Réunion de l'Organisation du Tourisme de la Caraïbe en octobre 2013. Le Nicaragua a ratifié sa proposition initiale, mais a toutefois accepté la demande de la Martinique, considérant que ceci renforcerait les relations entre les petits pays insulaires et les autres Etats Membres de l'AEC, ainsi que sa participation au Comité Spécial du Tourisme Durable. Aussi a-t-il été récemment décidé que la Troisième Réunion des Ministres du Tourisme de la Grande Caraïbe se tiendrait à la Martinique le 15 octobre 2013.

**XIII. Discussion autour de la date et du lieu de la 25ème Réunion du Comité Spécial sur le Tourisme Durable (CSTD-25)**

La **Présidente** a fourni des indications quant au calendrier prévu pour la tenue de la CSTD - 25. Après délibérations, il a été convenu que la réunion CSTD-25 se déroulerait à La Antigua Guatemala, au Guatemala vers la fin avril 2014.

**XIV. Questions diverses**

**La Présidente** s'est adressée aux participants à la réunion pour suggérer que les deux (2) questions suivantes soient examinées à la RMT-3 qui se tiendra à la Martinique le 15 octobre 2013:

- L'exploitation et la protection simultanées des sites remarquables nationaux (naturels et culturels), du point de vue environnemental, économique et social.
- "Le renforcement de la compétitivité de l'industrie régionale du tourisme au plan mondial par le biais de l'accessibilité", ceci se référant aux moyens de transport et à leur coût, aux procédures d'immigration, à l'accès aux frontières et à la facilitation de l'apprentissage des langues pour répondre aux besoins de tous les Etats Membres.

Le représentant de la **Colombie** a exprimé son soutien à la première question présentée par la Présidente. Des groupes de travail ad hoc spécifiques composés de trois (3) à quatre

(4) Pays Membres ont été désignés pour s'occuper de chacun des quatre (4) domaines programmatiques. Les Groupes de travail ad hoc pour mener les Programmes de Travail du Tourisme Durable est joint en **Annexe J**.

La **Présidente** a conclu en proposant de convoquer une réunion avec le Directeur ou Représentants des principales institutions régionales (AEC, OTC, ALTA et SITCA) pendant le Forum des Dirigeants des Compagnies Aériennes et des Responsables du Tourisme et du Transport, qui doit se tenir au Mexique le 13 novembre 2013.

**XV. Approbation de la procédure pour le compte-rendu provisoire du Rapporteur**

En tant que Rapporteur, la République de Trinité-et-Tobago a informé les participants que le Secrétariat élaborera le projet de compte-rendu en trois langues et le distribuera aux participants à la réunion dans un délai de deux (2) semaines. Ceux-ci devront ensuite renvoyer leurs commentaires et suggestions de modifications au cours des deux semaines suivantes.

**XVI. Discours de clôture**

Dans son discours de clôture, la **Présidente** a remercié les délégations de leur participation et de leurs interventions pendant les deux jours de débats, et elle a résumé et rappelé les principales conclusions de la réunion, qui figurent en **Annexe K**.

## ANNEX A / ANEXO A / ANNEXE A

## LIST OF PARTICIPANTS / LISTA DE PARTICIPANTES / LISTES DE PARTICIPANTS

ESTADOS MIEMBROS / MEMBER STATES / ETATS MEMBRES		
<b>BARBADOS</b>		
<b>MS. Jacqueline Pollard</b> Senior Tourism Development Officer Ministry of Tourism of Barbados	Lloyd Erskine Sandiford Centre, Two Mile Hill Bridgetown, Barbados Tel.: (246) 430 7500 Fax: (246) 436 4828	<a href="mailto:pollardj@tourism.gov.bb">pollardj@tourism.gov.bb</a>
<b>COLOMBIA</b>		
<b>H.E. Alfredo Riascos</b> Embajador Embajada de Colombia en Trinidad y Tobago	30 Maraval Road , Port of Spain Tel: (868) 628 5656 Fax: (868) 628 5522	<a href="mailto:epatoespana@cancilleria.gov.co">epatoespana@cancilleria.gov.co</a>
<b>Carlos A. Vives Pacheco</b> Asesor Ministerio de Comercio Industria y Turismo	Calle 28 No 13 a 15, Bogota Colombia	<a href="mailto:cvives@mincit.gov.co">cvives@mincit.gov.co</a>
<b>Ms. Rosa Carolina Gazon</b> Embajada de Colombia en Trinidad y Tobago	30 Maraval Road , Port of Spain Tel: (868) 628 5656 Fax: (868) 628 5522	<a href="mailto:rosa.garzon@cancilleria.gov.co">rosa.garzon@cancilleria.gov.co</a>
<b>COSTA RICA</b>		
<b>S.E. Edgar García Miranda</b> Embajador Embajada de Costa Rica en Trinidad y Tobago	38 Carlos Street Woodbrook Tel: (868) 628 8775 Fax: (868) 628 9203	<a href="mailto:embrctt1@tstt.net.tt">embrctt1@tstt.net.tt</a> ; <a href="mailto:embajadorgarcia@gmail.com">embajadorgarcia@gmail.com</a>
<b>Mrs. Tatiana Burgos</b> <b>Consejero</b> Embajada de Costa Rica en Trinidad y Tobago	38 Carlos Street Woodbrook Tel: (868) 628 8775 Fax: (868) 628 9203	<a href="mailto:embrctt1@tstt.net.tt">embrctt1@tstt.net.tt</a> ; <a href="mailto:taty23@hotmail.com">taty23@hotmail.com</a>
<b>Sr. Hermes Navarro del Valle</b> Director de Gestión y Asesoría Turística Instituto Costarricense de Turismo	Apt. 777 -1000 San José Costa Rica Tel.: (506) 229 9 5800 Ext. 5793/ 5794 Fax: (506) 229 0 6504	<a href="mailto:hnavarro@ict.go.cr">hnavarro@ict.go.cr</a>
<b>CUBA</b>		
<b>H.E. Humberto Rivero</b> <b>Rosario</b> Embajador Embajada de la República de Cuba	14 Coblentz Garden, St. Ann's Tel: 621-5723, 621-1622 Fax: 621-3573	<a href="mailto:embacubatrinidad@tstt.net.tt">embacubatrinidad@tstt.net.tt</a>
<b>Sra. Ana Rodríguez</b> <b>Abascal</b> Ministra Consejera Embajada de la República de Cuba	14 Coblentz Garden, St. Ann's Tel: 621-5723, 621-1622 Fax: 621-3573	<a href="mailto:embacubatrinidad@tstt.net.tt">embacubatrinidad@tstt.net.tt</a>
<b>EL SALVADOR</b>		

**AEC/2013/CSTD-24/Compte Rendu du Rapporteur**

<b>S. E. Raymundo Ernesto Rodríguez Díaz</b> Embajador Embajada de El Salvador	No. 29 Long Circular Road. St. James, Port of Spain Tel: (868) 628.4454 Fax: 622.8314	<a href="mailto:rerodriguez@rree.gob.sv">rerodriguez@rree.gob.sv</a>
<b>GRENADA</b>		
<b>Mrs. Nikoyan Roberts</b> Head of Product Development and Customer Service	P.O. Box 293 Burns Point, St. George's Grenada, W.I. Tel: 1-473-440-2001/2279 Ext.288 Fax: 1-473-440-6637	<a href="mailto:nroberts@grenadagrenadines.com">nroberts@grenadagrenadines.com</a>
<b>GUATEMALA</b>		
<b>S.E. Guísela A. Godínez S.</b> Embajadora Embajada de Guatemala en Trinidad and Tobago	APT. 701 Regents Tower Regents Park Westmoorings Tel.: (868) 632 7629 Fax: (868) 632 7629	<a href="mailto:guisatalida@yahoo.com">guisatalida@yahoo.com</a> / <a href="mailto:embaguatt@tstt.net.tt">embaguatt@tstt.net.tt</a>
<b>Sra. Maruja R. Acevedo Orellana</b> SUBDIRECTORA INGUAT	7ª Avenida 1-17 Zona 4 Guatemala Tel.: (502) 24217 2800 Fax: (502) 22421 2879	<a href="mailto:macevedo@inguat.gob.gt">macevedo@inguat.gob.gt</a>
<b>Sra. Ericka Guillermo</b> ASESORA INGUAT	7ª Avenida 1-17 Zona 4 Guatemala Tel.: (502) 24217 2800 Fax: (502) 22421 2879	<a href="mailto:eguillermo@inguat.gob.gt">eguillermo@inguat.gob.gt</a>
<b>SR. Victor Ramirez</b> Cónsul Embajada de Guatemala en Trinidad y Tobago	APT. 701 Regents Tower Regents Park Westmoorings Tel.: (868) 632 7629 Fax: (868) 632 7629	<a href="mailto:embaguatt@tstt.net.tt">embaguatt@tstt.net.tt</a>
<b>HONDURAS</b>		
<b>Sra. Tatiana María Siercke Núñez</b> Gerente de Gestión Institucional y Relaciones Internacionales, Secretaria de Turismo	Col. San Carlos Edificio Europa Apdo Postal No. 3261, Tegucigalpa Tel: (505) 222 2124 Ext.215/ 216 Fax: (505) 222 2124	<a href="mailto:tsiercke@iht.hn">tsiercke@iht.hn</a>
<b>MÉXICO / MEXICO / MEXIQUE</b>		
<b>S.E. Mario Arriola Woog</b> Embajador Embajada de México en Trinidad y Tobago	12 Hayes Street, St. Clair Tel: (868) 622 1422	<a href="mailto:marriola@mexico.tt">marriola@mexico.tt</a> ; <a href="mailto:info@mexico.tt">info@mexico.tt</a>
<b>Sra. Elvira J. Lucio Duana</b> Asesora Secretaría de Turismo De México	Presidente Masaryk 172, Col. Bosques del Chapultepec México	<a href="mailto:ejlucio@sectur.gob.mx">ejlucio@sectur.gob.mx</a>
<b>NICARAGUA</b>		
<b>Sra. Shantanny Anasha Campbell Lewis</b> Vicepresidenta Ejecutiva Instituto Nicaragüense de Turismo (INTUR)	Hotel Crowne Plaza 1c. al sur 1c. al oeste, Bolonia, Managua Tel: (505) 2254 5191 Ext. 223 Fax: (505) 222-26466	<a href="mailto:acampbell@intur.gob.ni">acampbell@intur.gob.ni</a>
<b>Sra. Flora Karina Ramírez Sampson</b> Cooperación Externa- Enlace AEC - INTUR	Hotel Crowne Plaza 1c. al sur 1c. al oeste, Bolonia, Managua Tel: (505) 2254 5139 Ext. 233 Fax: (505) 2222-6617	<a href="mailto:aurora@intur.gob.ni">aurora@intur.gob.ni</a> ; <a href="mailto:kramirez@intur.gob.ni">kramirez@intur.gob.ni</a>

**AEC/2013/CSTD-24/Compte Rendu du Rapporteur**

<b>REPUBLICA DOMINICANA</b>		
<b>Sr. Cesar Pérez González</b> Embajada de la República Dominicana en Trinidad y Tobago	10b Queen's Park West, Suite 101, Port of Spain Tel: 627-2605/624-7930 Fax: 623-7779	<a href="mailto:embadom@hotmail.com">embadom@hotmail.com</a> <a href="mailto:cesargpo@gmail.com">cesargpo@gmail.com</a>
<b>Sra. Bernarda Bernard</b> Consejera Embajada de la República Dominicana en Trinidad y Tobago	10b Queen's Park West, Suite 101, Port of Spain Tel: 627-2605/624-7930 Fax: 623-7779	<a href="mailto:embadom@hotmail.com">embadom@hotmail.com</a>
<b>PANAMA</b>		
<b>Mr. Jorge Torres</b> <b>Asistente al Embajador</b> Embajada de Panamá en Trinidad y Tobago	25 De Verteuil Street Woodbrook Tel.: (868) 628 9956 Fax.: (868) 622 8992	<a href="mailto:embapatt@flowtrinidad.com">embapatt@flowtrinidad.com</a>
<b>SURINAME</b>		
<b>H.E. Mrs. Fidelia. Fidelia Graand – Galon</b> Ambassador Embassy of Suriname in Trinidad and Tobago	5 <sup>th</sup> Floor Tatil building Maraval Road, Port of Spain Tel: (868) 628 0704 Fax: (868) 628 0086	<a href="mailto:surinameembassy@tsstt.net.tt">surinameembassy@tsstt.net.tt</a>
<b>Mr. Shefferon Kartowikromo</b> Second Secretary of the Embassy of Suriname in Trinidad and Tobago	11 Maraval Road, 5 <sup>th</sup> Floor Tatil Building, Port of Spain, Trinidad and Tobago Tel: (868) 628 3402 Fax: (868) 628 0086	<a href="mailto:surinameembassy@tsstt.net.tt">surinameembassy@tsstt.net.tt</a> ; <a href="mailto:shef_diplomat@yahoo.com">shef_diplomat@yahoo.com</a>
<b>TRINIDAD AND TOBAGO</b>		
<b>Mrs. Juliana Boodram</b> Permanent Secretary Ministry of Tourism of Trinidad and Tobago	Levels 8 & 9 Tower C International Waterfront Complex 1A Wrightson Road Port of Spain Tel: (868) 624 1403 Fax.: 624 6737	<a href="mailto:boodramj@tourism.gov.tt">boodramj@tourism.gov.tt</a>
<b>Ms. Shaneil Sutherland</b> Tourism Officer Tourism Advisory Unit Ministry of Tourism of Trinidad and Tobago	Levels 8 & 9 Tower C International Waterfront Complex 1A Wrightson Road Port of Spain Tel: (868) 624 1403 Ext 245 Fax.: 624 6737	<a href="mailto:sutherlands@tourism.gov.tt">sutherlands@tourism.gov.tt</a>
<b>Ms. Shannon Amanda Seepersad</b> Ministry of Tourism of Trinidad and Tobago	Levels 8 & 9 Tower C International Waterfront Complex 1A Wrightson Road Port of Spain Tel: (868) 624 1403 Fax.: 624 6737	<a href="mailto:shannon.seepersad@tourism.gov.tt">shannon.seepersad@tourism.gov.tt</a>
<b>Mr. Brian Gift</b> Tourism Adviser II Ministry of Tourism of Trinidad and Tobago	Levels 8 & 9 Tower C International Waterfront Complex 1A Wrightson Road Port of Spain Tel: (868) 624 1403 Fax.: 624 6737	<a href="mailto:giftb@tourism.gov.tt">giftb@tourism.gov.tt</a>
<b>Ms. Tenisha E. Brown-Williams</b> Certification and Inspections Officer Tourism Development Company Ltd.	Level 1, Maritime Centre, 29 Tenth Avenue, Barataria Tel: (868) 675-7034/7 ext. 308 Fax: (868) 675-7377	<a href="mailto:tbrown1@tdc.co.tt">tbrown1@tdc.co.tt</a>



**AEC/2013/CSTD-24/Compte Rendu du Rapporteur**

<b>Ms. Yolanda Selman</b> Tourism Development Company Ltd.	Level 1, Maritime Centre, 29 Tenth Avenue, Barataria Tel: (868) 675-7034/7, ext.308 Fax: (868) 675-7377	<a href="mailto:yselman@tdc.co.tt">yselman@tdc.co.tt</a>
<b>VENEZUELA</b>		
<b>S.E. Coromoto Godoy</b> Embajadora de la República Bolivariana de Venezuela en Trinidad y Tobago	Bretton Hall, 16 Victoria Avenue, Port of Spain Tel: (868) 627 9821 Fax: (868) 624 2508	<a href="mailto:embve.ttpsp@mppre.gob.ve">embve.ttpsp@mppre.gob.ve</a>
<b>ASSOCIATE MEMBERS MIEMBROS ASOCIADOS MEMBRES ASOCIES</b>		
<b>S.E. Mme. Karine Roy Camille</b> Présidente Comité Martiniquais du Tourisme	Immeuble Le Beaupré – Pointe de Jaham, Schoelcher Tel. : (596) 596 61 6177 Fax : (596) 596 61 2272	<a href="mailto:karineroycamille@martiniquetourisme.com">karineroycamille@martiniquetourisme.com</a>
<b>M. Jean Yves Lacascade</b> Directeur Délégué aux Affaires Européennes et a la Coopération Conseil Régional de Martinique	Rue Gaston Defferre Fort de France, Martinique Tel : 596 59 6303 Fax: 596 59 6484	<a href="mailto:jean-yves.lacascade@region-martinique.mq">jean-yves.lacascade@region-martinique.mq</a>
<b>Mme. Jacqueline Marie – Rose</b> Communication Institutionnelle	Immeuble Le Beaupré – Pointe de Jaham, Schoelcher Tel. : (596) 596 61 6177 Fax : (596) 596 61 2272	<a href="mailto:jmarierose@martiniquetourisme.com">jmarierose@martiniquetourisme.com</a>
<b>FOUNDING OBSERVERS OBSERVADORES FUNDADORES OBSERVATEURS FONDATEURS</b>		
<b>Ms. Gail Henry</b> Sustainable Tourism Specialist Caribbean Tourism Organization (CTO)	Ground Floor, Baobab Tower Warrens, St. Michael, Barbados Tel: 246-427-5242 Fax: 246-429-3065	<a href="mailto:ghenry@caribtourism.com">ghenry@caribtourism.com</a>
<b>OTHER INTERNATIONAL AND REGIONAL ORGANISATIONS OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y REGIONALES AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES ET REGIONALES</b>		
<b>Lorraine Mangwiroi</b> International federation of Red Cross and Red Crescent Society	110 Picton Street Port of Spain Trinidad and Tobago (868) 628 2439	<a href="mailto:lorraine.mangwiro@ifrc.org">lorraine.mangwiro@ifrc.org</a>
<b>Ureña Cot</b> Coordinator International federation of Red Cross and Red Crescent Society	City of Panama, Republic of Panama Tel.: (507) 6679 1306	<a href="mailto:daniel.urena@ifrc.org">daniel.urena@ifrc.org</a>
<b>SPECIAL INVITEE (VIA SKYPE)</b>		
<b>Jürgen Bluhm</b> Founder Fair Travel E.V.	Erkelenzer Str. 20, 40223 Dusseldorf Alemania Tel: (+49) 175 9300 160	<a href="mailto:j.bluhm@fair-travel.info">j.bluhm@fair-travel.info</a>

<b>SECRETARÍA DE LA ASOCIACIÓN DE ESTADOS DEL CARIBE (AEC)</b> <b>SECRETARIAT OF THE ASSOCIATION OF CARIBBEAN STATES (ACS)</b> <b>SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DES ETATS DES CARAIBES (AEC)</b>		
<b>Amb. Alfonso Múnera</b> Secretary General Association of Caribbean States	5-7 Sweet Briar Road, St. Clair Port of Spain Trinidad and Tobago Tel: (868) 622-9575 Fax: (868) 622-1653	<a href="mailto:amunera@acs-aec.org">amunera@acs-aec.org</a>
<b>Mr. Julio Orozco</b> Director, Sustainable Tourism		<a href="mailto:jorozco@acs-aec.org">jorozco@acs-aec.org</a>
Mr. George Nicholson Director of Transport and Disaster Risk Reduction		<a href="mailto:gnicholson@acs-aec.org">gnicholson@acs-aec.org</a>
<b>Ms. Natasha George</b> Legal Advisor, Office of the Legal Advisor		<a href="mailto:ngeorge@acs-aec.org">ngeorge@acs-aec.org</a>
<b>Ms. Amanda Charles</b> Adviser, Sustainable Tourism		<a href="mailto:acharles@acs-aec.org">acharles@acs-aec.org</a>
<b>Ms. Patricia Indra Phillip</b> Conference and Protocol Officer		<a href="mailto:pphillip@acs-aec.org">pphillip@acs-aec.org</a>
<b>Mrs. Bevon Bernard-Henry</b> Senior Secretary, Sustainable Tourism		<a href="mailto:bbhenry@acs-aec.org">bbhenry@acs-aec.org</a>
<b>Ms. Rehanna Ramroop</b> Research Assistant, Sustainable Tourism		<a href="mailto:rramroop@acs-aec.org">rramroop@acs-aec.org</a>

---

**ALLOCUTION DE LA PRESIDENTE DU COMITÉ SPECIAL SUR LE TOURISME  
DURABLE (CSTD) - CEREMONIE D'OUVERTURE**

**Par l'Honorable Madame Karine Roy-Camille, Présidente du Comité Martiniquais  
du Tourisme et Présidente du Comité Spécial sur le Tourisme Durable de l'AEC**

Madame la Représentante du Ministre du Tourisme de la République de Trinité-et-Tobago, Monsieur l'Ambassadeur Alfonso Múnera, Secrétaire Général de l'Association des États de la Caraïbe, Mesdames et Messieurs les Représentants des États Membres et Membres Associés de l'AEC ; Chers invités et amis de l'AEC ; Mesdames et Messieurs, bonjour!

C'est un honneur pour moi de représenter la Grande Caraïbe au nom de la Caraïbe française, Membre Associé, en sa qualité de nouvelle Présidente du Comité Spécial sur le Tourisme Durable de l'AEC.

Je souhaiterais tout d'abord, féliciter le Gouvernement du Nicaragua pour son leadership et le travail entrepris pour le développement du Tourisme Durable dans la Grande Caraïbe au cours des deux années écoulées.

Je tiens ensuite, à saluer la présence de Madame Juliana Boodram, Secrétaire Permanente du Ministre du Tourisme de la République de Trinité-et-Tobago, Stephen Cadiz. Sa présence parmi nous ce jour démontre le soutien important apporté par le pays d'accueil au travail de l'Association des États de la Caraïbe.

Enfin, je tiens à remercier Monsieur l'Ambassadeur Múnera pour la qualité de son accueil et le soutien dont fait preuve le personnel du Secrétariat de l'AEC, et qui a rendu possible l'organisation de cette réunion aujourd'hui.

Notre mandat de direction devra prendre en compte le Plan d'Action de l'AEC adopté par nos Chefs d'Etat à l'occasion du récent Sommet de Pétion-Ville, en Haïti, tenu au mois d'avril 2013.

C'est un moment politique très important pour la Martinique, qui exerce cette présidence à une étape cruciale de son intégration croissante dans la Grande Caraïbe, à travers sa participation active aux activités de coopération régionale dans des domaines comme le tourisme, la biodiversité, les énergies renouvelables et la diplomatie territoriale économique.

En outre, sous la direction de son Président, Monsieur Serge Letchimy, le Conseil Régional de la Martinique a présenté une demande officielle pour devenir Membre Associé de l'AEC. Cette dernière a reçu un soutien politique à l'occasion du Sommet d'Haïti et nous comptons sur votre appui continu.

L'AEC est un forum important pour le partage et l'échange d'expériences dans des domaines communs de développement pour assurer le développement économique et social durable des peuples de nos pays et territoires.

Nous devons nous orienter principalement vers la réalisation de résultats concrets, éviter la duplication d'efforts et rechercher une valeur ajoutée au profit des Pays Membres de l'AEC.

Les domaines politiques auxquels j'accorderais la priorité en tant que présidente sont les suivants :

- La ratification urgente par les Pays Membres de l'AEC de la **Convention de la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC) et de son Protocole**. Ceci doit devenir le cadre de référence de notre travail.
- **L'accroissement de la présence et de la coopération de l'AEC avec d'autres agences régionales et internationales impliquées dans le domaine du Tourisme Durable**. Cela facilitera le développement de partenariats stratégiques et l'identification de ressources pour mettre en œuvre le Programme du Comité Spécial.

Au moment où la région enregistre une augmentation considérable des arrivées de touristes, il s'avère essentiel d'entretenir et de protéger nos espaces naturels ainsi que de mettre en place des politiques et pratiques de développement durable.

La Martinique contribue activement à la mise en œuvre du Mécanisme de Coopération Régionale sur le Tourisme durable de l'AEC en vue d'accroître la visibilité et de promouvoir la ZTDC. Ce projet est financé par le Programme INTERREG, instrument financier de l'Union Européenne.

Par ailleurs, nous accueillerons en octobre 2013 la Conférence sur l'État de l'Industrie du Tourisme de l'Organisation du Tourisme de la Caraïbe, qui verra la participation des Ministres du Tourisme de la CARICOM. Nous aimerions également organiser une Conférence des Ministres du Tourisme de l'AEC à la Martinique préalablement à l'événement de l'OTC, le 15 octobre 2013.

En conclusion, le développement durable n'a pas de couleur politique ; il s'agit de maintenir une « Grande Caraïbe verte » pour nos générations futures.

Merci.

---

**DISCOURS DE BIENVENUE DE LA MINISTÈRE DU TOURISME DE LA REPUBLIQUE  
DE TRINITÉ-ET-TOBAGO - CEREMONIE D'OUVERTURE**

**Par la Secrétaire Permanente, Juliana Johan-Boodram, Ministère du Tourisme**

- Monsieur le Secrétaire Général de l'AEC,  
Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Alfonso Múnera ;
  - Monsieur le Directeur du Tourisme Durable de l'Association des États de la Caraïbe,  
M. Julio Eduardo Orozco Pérez ;
  - Madame la Présidente du Comité Spécial sur le Tourisme Durable (Martinique),  
Mme Karine Roy-Camille,  
Présidente du Comité Martiniquais du Tourisme ;
  - Monsieur le Vice-président du Comité Spécial sur le Tourisme Durable (Costa Rica),  
M. Hermes Navarro del Valle, Directeur,  
ou Son Excellence Monsieur Edgar García Miranda, Ambassadeur ;
  - Madame la Vice-présidente du Comité Spécial sur le Tourisme Durable (Venezuela),  
Mme Elba Martínez,  
Représentante auprès de l'OMT et des Organisations Internationales  
ou Mme Tibisay Soto, Directrice de la Formation ;
  - Mesdames et Messieurs les Ministres et Secrétaires permanents du Tourisme des  
États Membres,
  - Mesdames et Messieurs les Membres des Conseils d'État,
  - Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs
  - Autres Invités :
  - Membres du personnel du Ministère du Tourisme et de la Tourism Development  
Company Limited,
  - Invités spéciaux,
  - Membres des Médias,
  - Mesdames et Messieurs,
- 

Bonjour, Buenos días, Good morning.

J'ai le plaisir de m'adresser à vous ce matin à l'occasion de cette cérémonie d'ouverture de la XXIV<sup>e</sup> Réunion du Comité Spécial sur le Tourisme Durable de l'AEC, au nom du Ministre du Tourisme, Monsieur Stephen Cadiz, qui ne peut malheureusement pas être parmi nous.

Je souhaite la bienvenue à tous et à chacun dans nos belles îles de Trinité-et-Tobago. Notre conférence durant deux jours, mardi et mercredi, j'espère que vous aurez l'occasion de passer deux jours supplémentaires à Trinité-et-Tobago afin de visiter d'autres parties de Trinité en dehors de la capitale, et que certains d'entre vous auront aussi la possibilité de se rendre à Tobago. Nous avons lancé la « Semaine du Patrimoine » à Tobago, de nombreuses activités y sont donc organisées, parmi lesquelles la course de crabes et la course de chèvres. Je sais que beaucoup d'entre vous n'ont jamais assisté à ce genre d'événements, alors profitez-en pour vous rendre dans notre île sœur de Tobago pour en avoir l'occasion.

Cet événement qui nous réunit est effectivement d'une grande importance pour nous. Par le biais de ce Comité sur le Tourisme Durable, l'Association des États de la Caraïbe (AEC) a, au fil des ans, déployé des efforts considérables pour assurer que les questions cruciales liées au tourisme soient abordées et maintenues au premier plan du programme sur le tourisme. Ceci constitue un grand avantage pour le partage de connaissances sur les meilleures pratiques touristiques dans l'ensemble de notre région.

Beaucoup d'entre vous ici présents, si ce n'est vous tous, êtes conscients des avantages du tourisme je n'ai donc pas besoin de les évoquer. Vous êtes conscients du facteur de diversification économique et de la manière d'utiliser le tourisme en tant qu'outil, non seulement pour diversifier nos économies, mais aussi pour faire reculer la pauvreté ; ce dernier élément représente en grande partie ce à quoi nous aspirons en tant que leaders de nos pays. Le tourisme est également un moyen de parvenir à un équilibre ainsi qu'à une croissance durable, et je crois que c'est une des questions que vous allez aborder ici au cours des prochains jours.

Lorsque nous parlons de l'atténuation de la pauvreté, nous parlons de nos communautés rurales et de la préservation des ressources naturelles et culturelles de notre pays, sachant notamment que notre hémisphère – Caraïbes-Amérique latine – rassemble tant de choses que le monde souhaite voir.

Nos efforts en matière de tourisme durable sont très louables et je ne peux qu'imaginer ce que nous pouvons obtenir en approfondissant nos relations et nos efforts dans ce sens.

Au moment où nous promouvons la croissance à long terme à des fins de durabilité, rappelons nous que l'an dernier le monde a franchi le seuil du milliard de visiteurs. Le tourisme est en pleine croissance à l'échelle mondiale. Nous voyons que chaque leader, que ce soit le Président Barack Obama, récemment ou le Premier Ministre du Royaume-Uni, ou encore au Moyen-Orient, tous les pays ont désormais bien compris les avantages du tourisme, et chacun d'entre eux promeut et développe le tourisme à sa manière. Je suis fière de dire que dans cet hémisphère, nous enregistrons une croissance touristique qui compte probablement parmi les plus fortes à l'échelle mondiale. Je pense que nous devrions être très fiers et je note que certains pays présents parmi nous affichent une croissance touristique importante, notamment le Costa Rica et Cuba. Vous avez tellement à nous apprendre sur la manière dont vous avez réussi à augmenter le nombre d'arrivées de visiteurs.

Bien que nous soyons confrontés à une crise mondiale, le tourisme continue de croître et devrait poursuivre son expansion à travers le monde. Au fur et à mesure que cette croissance se poursuivra, il nous incombera, en tant que leaders, de profiter pleinement du tourisme de façon équilibrée et durable.

Comme je l'ai déjà dit, je suis très contente que nous nous soyons rassemblés ici, à Trinité-et-Tobago, pour participer à cette réunion et pour réfléchir à l'approfondissement de nos relations. Une fois de plus, je profite de cette occasion pour vous souhaiter la bienvenue à Trinité-et-Tobago. Pour ceux qui aimeraient prolonger leur séjour, permettez-moi de vous inviter à prendre contact avec notre personnel du Ministère du Tourisme, présent ici. Que vous requériez des visites organisées ou des sorties, nous vous aiderons très volontiers à organiser vos visites durant votre séjour à Trinité-et-Tobago.

Bienvenue à tous. Je souhaite que nos délibérations soient couronnées de succès au cours des deux prochains jours. J'ai parcouru les points à l'ordre du jour et je sais que nous avons beaucoup de choses à discuter et beaucoup à apprendre les uns des autres.

Bienvenue Madame la Présidente. Merci beaucoup et une bonne réunion à nous tous.

Merci

**PRESENTATION DE LA DIRECTION DU TOURISME DURABLE CONCERNANT L'ÉTAT  
DU PROGRAMME DE TRAVAIL DU TOURISME DURABLE DE L'AEC.**

Réalisée par Mr Julio Orozco, Directeur du Tourisme Durable, Association des États de la Caraïbe

**Bureau exécutif - 2013**

**Bureau exécutif du Comité Spécial sur le Tourisme Durable**

Désigné à l'occasion de la XVIII<sup>e</sup> Réunion Ordinaire du Conseil des Ministres de l'AEC, tenue à Panama, République du Panama, le 18 février 2013

**COMPOSITION DU BUREAU :**

- Présidence : Conseil Régional de la Martinique
- Vice-présidence : République bolivarienne du Venezuela et Costa Rica
- Rapporteur : République de Trinité-et-Tobago

**INTRODUCTION**

- Principales activités réalisées depuis la XXIII<sup>e</sup> Réunion du Comité Spécial sur le Tourisme Durable (CSTD-23), à Managua, au Nicaragua, les 28 et 29 juin 2012.
- Rapport de la CSTD-23 diffusé sous la référence **ACS/2013/CSTD-24/INF.02**

**Champ**

- Progrès réalisés dans les quatre domaines programmatiques du PTTD comme convenu lors de la CSTD-17.
- Révision du PTTD pour l'année 2014.

**DOMAINES PROGRAMMATIQUES**

**Les domaines programmatiques du Comité Spécial sur le Tourisme Durable sont les suivants :**

1. Création de la Zone de Tourisme Durable de la Caraïbe (ZTDC)
2. Promotion du Tourisme Multidestinations
3. Promotion des Langues et Cultures de la Grande Caraïbe
4. Établissement d'un Réseau Régional de Protection et de Sécurité de l'Industrie du Tourisme

**RESPONSABILITÉS INSTITUTIONNELLES**

- La Direction a contribué aux Rapports du Bureau du Secrétaire Général en fournissant des informations sur l'exécution du Programme de Travail. Lesdits rapports ont été présentés dans le cadre de la **XVIII<sup>e</sup> Réunion Ordinaire du Conseil des Ministres** et du **V<sup>e</sup> Sommet des Chefs d'État et/ou de Gouvernement de l'AEC**, qui s'est tenu à Pétiion-Ville, République d'Haïti, le 26 avril 2013.

**AVANCÉES DANS LE PTTD**

- ❖ **Création de la Zone de Tourisme Durable de la Caraïbe (ZTDC)**
  - I. La Direction a collaboré avec le Conseil Régional de la Martinique au projet destiné à développer la composante du Mécanisme Régional de Coopération (MRC) de la ZTDC. Les délibérations ont pris fin et la mise en place de la consultation est attendue.

- II. La Direction a produit deux publications du Bulletin d'information de la ZTDC « Dans la Zone » axées d'une part sur l'art et l'artisanat de la région, et d'autre part sur le Programme de Travail du Tourisme Durable.
- III. Elle a élaboré une proposition de Projet Pilote centré sur la Mise en œuvre des Indicateurs Régionaux de Tourisme Durable de la ZTDC dans les communautés ethniques et autochtones de la Grande Caraïbe, aligné sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement.

❖ **Promotion du Tourisme Multidestinations**

Dans le cadre du Programme de Tourisme Multidestinations (TMD) il existe actuellement trois projets :

- Le premier est le ***Forum des Dirigeants des Compagnies Aériennes et Responsables du Tourisme***.
  - La Direction a mené des consultations sur sa proposition de tenir des réunions dans le cadre de la Journée de l'Aviation, qui réuniraient les Autorités Régionales du Tourisme et des Transports et les Dirigeants des Compagnies Aériennes, pour les sous-régions d'Amérique Centrale et de la CARICOM respectivement.
  - La Journée de l'Aviation dans la Caraïbe est prévue le 13 novembre 2013, à Cancún, au Mexique. La Direction collabore avec l'Organisation du Tourisme de la Caraïbe (OTC) et l'ALTA pour l'organisation de cet événement.
- Le deuxième projet est la création de l'***Association des Destinations de Croisières de la Caraïbe (ADCC)***.
  - La CSTD-23 a donné mandat au Groupe de Travail ad hoc de l'ADCC (ADCC-GT), pour préparer, en collaboration avec le Secrétariat, un « *Rapport sur les progrès réalisés jusqu'à présent et Accord sur les Modalités de Création de l'ADCC* ».
  - Ce document, intitulé : **Rapport et Analyse du Processus relatif à la Création de l'Association des Destinations de Croisières de la Caraïbe (ADCC)**, a été envoyé aux membres du Groupe de Travail ad hoc pour l'ADCC, le 11 janvier 2013.
- Le troisième projet a été conçu en collaboration avec la Direction du Développement du Commerce et des Relations économiques extérieures de l'AEC. Il s'intitule ***Le Tourisme de Croisière et le Renforcement de l'Entreprenariat dans la Grande Caraïbe : Opportunités pour les Femmes***.
  - Nous menons actuellement des *consultations avec des bailleurs de fonds* en vue d'obtenir un financement pour l'exécution de ce projet.

❖ **Promotion des Langues et Cultures de la Grande Caraïbe**

- Le projet central est le ***Programme d'Échange d'Étudiants*** entre les pays de l'AEC pour la formation aux langues étrangères et l'immersion culturelle.
  - Un *Document Conceptuel de Projet (DCP)* a été développé pour la composante qui a trait aux échanges d'étudiants.
  - Les États Membres et les homologues régionaux ont été sollicités pour l'apport d'informations sur les bourses et subventions disponibles pour l'apprentissage des langues.
  - La Direction collabore avec l'Organisation du Tourisme de la Caraïbe (OTC) pour consolider une approche conjointe de l'exécution pour 2013.



❖ **Création d'un Réseau Régional pour la Protection et la Sécurité des Visiteurs**

- Il existe deux projets : ***l'Atelier/Séminaire annuel de Renforcement des Capacités du Réseau Régional pour la Protection et la Sécurité des Visiteurs*** et ***le Projet pour le Développement d'un Programme de Vigilance Touristique impliquant les jeunes.***
  - La Direction s'est engagée activement dans un travail de *rapprochement pour obtenir des partenariats et un financement* pour les activités précitées.
- La mise en œuvre du ***Séminaire sur la Protection et la Sécurité des Visiteurs***, initialement prévue en collaboration avec la *Tourism Development Company* de Trinité-et-Tobago, a été ajournée suite à des changements internes à la TDC.
- Le Directeur a participé en tant qu'intervenant au ***Programme de Formation sur la Sécurité du Tourisme*** coordonné par l'Organisation des États Américains (OEA), à Roseau, en Dominique, du 10 au 14 juin 2013.

**RÉUNIONS DE HAUT NIVEAU**

- L'AEC a organisé le ***Cinquième Sommet des Chefs d'État et de Gouvernement*** sous les auspices du Gouvernement de la République d'Haïti, le 26 avril 2013.
- En 2014 l'AEC commémorera son **XX<sup>e</sup> anniversaire**. Le Mexique a offert d'organiser une rencontre spéciale des Chefs d'État et/ou de Gouvernement pour célébrer ce heureux événement.
- La ***Troisième Réunion des Ministres du Tourisme de la Grande Caraïbe (RMT-3)*** se tiendra en 2013.
- La République du Nicaragua a offert d'organiser cette réunion et il a été convenu d'aborder le thème : ***« Améliorer la Compétitivité mondiale de l'Industrie régionale du Tourisme à travers le Développement durable de marchés à créneaux »***.

**COOPÉRATION AVEC LES AGENCES RÉGIONALES ET INTERNATIONALES**

- En collaboration avec la République du Nicaragua, la Direction a organisé un événement couronné de succès, la ***Réunion des Agences Régionales du Tourisme sur le Tourisme Durable***, à Managua, au Nicaragua, le 18 février 2013.
- La Direction collabore également avec l'Agence Française de Développement (AFD), qui est convenue de financer un projet abordant la **Formation Professionnelle dans le domaine du Tourisme**.
- La Direction a réussi à relancer les discussions avec l'Organisation Mondiale du Tourisme des Nations Unies (OMT) et est en train de ***mettre à jour les modalités d'un Protocole d'Accord*** pour la coopération entre l'AEC et l'OMT.

**DÉVELOPPEMENTS EN MATIÈRE DE RESSOURCES HUMAINES A LA DTD**

- Le 3 mars 2013, le contrat de l'ancienne Directrice du Tourisme Durable, Mlle Gloria de Mees, est arrivé à terme. Depuis le 2 avril 2013, **M. Julio Eduardo Orozco Pérez**, citoyen de la République du Guatemala, a assumé les fonctions de Directeur du Tourisme durable.
- Le 1<sup>er</sup> avril 2013, le contrat de l'ancienne Assistante de Recherches de la Direction, Mlle Whitney Dugar, a pris fin. Le 1<sup>er</sup> juin 2013, **Mlle Rehanna Ramroop** a rejoint l'équipe de la Direction en tant qu'Assistante de Recherches.

**MERCI POUR VOTRE ATTENTION**

---

**PRÉSENTATION : PROPOSITION POUR L'ASSOCIATION DES ÉTATS DE LA  
CARAÏBE - PROGRAMME DE PARTENARIAT AVEC *FAIR TRAVEL***

**Par : Mr Jürgen Bluhm, Directeur du Programme Fair Travel**

**PLATE-FORME COMMERCIALE POUR LES LEADERS DU TOURISME DURABLE**

1. PRÉAMBULE
2. ATTENTES
3. TARIFICATION DURABLE
4. LE PROGRAMME DE *FAIR TRAVEL*
5. VÉRIFIEZ VOTRE DURABILITÉ

1. PRÉAMBULE

**QUI SOMMES-NOUS ?**

**Fair Travel e. V.** est une organisation à but non lucratif situé en Allemagne. Depuis 2005 nous menons un dialogue étroit avec des voyageurs et destinations engagés à **Protéger le monde dans lequel nous voyageons.**

**QUE FAISONS-NOUS ?**

En tant que plate-forme pour les leaders du tourisme durable nous promouvons une situation gagnante pour tous : les voyageurs, les destinations et les voyageurs.  
Nous accélérons le processus de tourisme durable.

**COMMENT LE FAISONS-NOUS ?**

La plupart des destinations de tourisme durable se trouvent très loin des marchés européens des voyages. Fair Travel est conscient que les habitants des destinations concernées investissent beaucoup d'argent, de temps et d'espoir dans leurs efforts et s'attendent à une récompense rapide. Toutefois, leurs ressources sont consacrées au développement durable et il ne leur reste qu'un budget minime pour vendre leurs services.

Afin de générer les opportunités d'affaires nécessaires, Fair Travel a créé un programme subventionné au seul profit de ses **partenaires agréés.**

**POURQUOI LE FAISONS-NOUS ?**

(a) L'Europe est un marché important pour les voyages de longue distance. La présence et la puissance commerciale des destinations déterminent l'endroit où les voyageurs passent leurs vacances.

(b) Contrairement aux opinions courantes le marché révèle que les principaux concurrents ne sont pas les pays voisins mais des milliers de destinations éparpillées sur tous les continents. Fair Travel promeut l'idée d'alliances locales fortes.

**FAIR TRAVEL ET ALLIANCES INTERNATIONALES**

Le tourisme durable est fondé sur les lignes directrices des Objectifs du Millénaire pour le Développement des Nations Unies et contribue à l'avenir de la planète en sensibilisant le public à notre responsabilité sociale mondiale et en protégeant la beauté de nos destinations.

**Fair Travel accueille et soutient** les alliances internationales telles que l'**Association des États de la Caraïbe (AEC)**. Les politiques des alliances peuvent établir des règles de concurrence équitable et accroître les opportunités commerciales de leurs membres.

## 2. ATTENTES

FAIR TRAVEL participe au Marché Européen des Voyages.

Nos partenaires agréés travaillent dans leurs destinations locales. Des perspectives différentes mènent-elles toujours à la **même conclusion** ?

Examinons

..les **attentes** des voyageurs, des destinations et des voyagistes concernant le **tourisme durable**:

### ATTENTES DES VOYAGEURS

- ✓ Je veux des informations fiables
- ✓ Un bon rapport qualité/prix
- ✓ Excellent service, etc.

Mais... honnêtement mon budget est limité.

### ATTENTES DES DESTINATIONS

- ✓ Nous voulons un rendement sur nos investissements
- ✓ Un groupe plus sélectif de clients
- ✓ Commercialiser nos produits, etc.

Mais... nous n'avons pas les moyens de nous payer une représentation à plein temps à l'étranger.

### ATTENTES DES VOYAGISTES

- ✓ Prix et conditions compétitifs
- ✓ Soutien fiable de la destination
- ✓ Consultations sur les produits, etc.

Mais... le lancement de nouveaux programmes comporte des risques.

## 3. DURABILITÉ DES PRIX

COMPRENNONS-NOUS TOUS LA VALEUR DE LA DURABILITÉ ?

### DURABILITÉ DES PRIX

Le tourisme responsable devrait garantir une **durabilité économique**.

En préservant le patrimoine de nos destinations nous assurons des revenus aux générations futures.

La saison des voyages a lieu deux fois par an et c'est le moment pour l'industrie du tourisme de générer des revenus.

La nature est une ressource précieuse qui ne doit pas être prise pour acquis.

Imaginez qu'il n'y ait pas de forêt tropicale ...



€ 124, 000,000



?

Les forêts tropicales ont mis plusieurs générations à se développer. Elles hébergent la biodiversité la plus riche de notre planète. Les palmiers et les oiseaux aux couleurs vives sont synonymes de paradis. En Allemagne et en Grande Bretagne, des parcs à thèmes en intérieur ont été construits pour créer l'illusion d'une journée parfaite au paradis. Les frais de chauffage équivalent à ceux de 4.000 maisons familiales.

Imaginez qu'il n'y ait pas d'océans...

Ozeaneum, Stralsund



€ 100, 000,000.-



?

La lumière du soleil atteint les fonds peu profonds de la mer des Caraïbes. Les eaux cristallines permettent d'admirer les étoiles de mer, crabes et poissons dans leur milieu naturel.

Ceci nous est familier, mais en Allemagne un rêve a été réalisé lorsque l'Ozeaneum a enfin ouvert ses portes en 2010.

Les coûts de construction seulement s'élèvent à : € 100, 000,000.00

Imaginez qu'il n'y ait pas de plages de sable...

*The World Project, Dubai*



US € 35, 000, 000,000.-



?

Dubai n'est pas privilégié par la nature. Son projet de plage intitulé « The World » a jusqu'à présent coûté la somme de US \$ 35 milliards et a presque conduit le pays à la récession. Cette somme ne prend pas en compte les infrastructures, l'entretien et la catastrophe écologique.

L'avenir du projet *The World Project* reste incertain.

### **La Nature est inestimable**

Mais, pouvons-nous évaluer le prix de la nature ?

#### 4. LE PROGRAMME DE FAIR TRAVEL

##### STATU QUO

La **concurrence est rude**. Les prestataires de services des destinations doivent être rétribués à un prix équitable pour leurs services mais ils sont en concurrence à la fois avec les services commerciaux proposés localement et avec ceux de nombreuses destinations à travers le monde.

Les alliances internationales dans le domaine du tourisme durable aident les membres qui les composent à unir leurs forces et à améliorer les opportunités disponibles.

Afin d'obtenir le meilleur prix et d'inscrire tous les services d'exception proposés sur la carte des voyages, il faut que quelqu'un assure **un dialogue permanent avec les voyageurs, partenaires potentiels en Europe**.

##### L'AEC EN EUROPE

Le Programme de Partenariat Fair Travel a été conçu pour améliorer le rendement des destinations de tourisme durable sur les marchés des voyages.

C'est un programme subventionné privé destiné uniquement aux membres agréés. Nous reconnaissons les certifications établies en matière de tourisme durable et **nous promovons et soutenons activement leurs efforts de vente**.

Fair Travel a hâte d'offrir à l'AEC des conseils et un soutien gratuit pour positionner l'association et ses services en Europe. Sur demande, nous pouvons aussi fournir des services subventionnés et des solutions adaptées à chaque membre de l'AEC.

##### PROCHAINES ÉTAPES

1. Testez votre durabilité
2. Envoyez-nous vos programmes avant le WTM 2013 à Londres.
3. **Fair Travel vous mettra sur la carte !**





## 5. TESTEZ VOTRE DURABILITÉ

### 1. Gestion durable efficace

- a. L'entreprise a mis en œuvre un système de gestion de la durabilité à long terme adapté à sa réalité et à sa portée, et prenant en compte des questions environnementales, socioculturelles, de qualité, de santé et de sécurité.

**Oui                      En cours                      Non    mais intéressé**

- b. L'entreprise se conforme à toutes les législations et règlements pertinents à l'échelle internationale et nationale (y compris entre autres, les aspects liés à la santé, à la sécurité, au travail et à l'environnement).

**Oui                      En cours                      Non**

- c. Les employés reçoivent une formation périodique concernant leur rôle dans la gestion de pratiques environnementales, socioculturelles, de santé et de sécurité.

**Oui                      En cours                      Non**

#### 1.1 Gestion efficace de la Qualité

- a. L'entreprise a mis en œuvre un Système de Gestion de la Qualité qui comprend une documentation des processus de fonctionnement interne et un mécanisme de contrôle.

**Oui                      En cours                      Non    mais intéressé**

### 2. Avantages sociaux et économiques pour la communauté locale

- a. L'entreprise soutient les initiatives de développement communautaire dans le domaine social et des infrastructures, y compris l'éducation, la santé et l'hygiène publique.

**Oui                      En cours                      Non**

- b. Les habitants sont employés, y compris à des postes de direction. Une formation est offerte en cas de besoin.

**Oui                      En cours                      Non**

### 3. Avantages pour l'environnement

- a. La politique des achats favorise les produits écologiques pour les matériaux de construction, les biens d'équipement, la nourriture et les produits de consommation.

- b. L'entreprise prend des mesures pour réduire la consommation globale d'énergie et incite à l'utilisation d'énergies renouvelables.

- c. Des mesures sont adoptées pour réduire la consommation générale d'eau.

**Oui                      En cours                      Non**

- d. Les eaux usées, y compris les boues, sont traitées de manière efficace et réutilisées dans la mesure du possible.
- e. Un plan de gestion des déchets solides est mis en œuvre, avec des buts quantitatifs pour réduire la quantité de déchets non réutilisés ou recyclés.
- f. L'utilisation de substances nocives est minimisée ; ces dernières sont substituées par des produits inoffensifs lorsqu'ils sont disponibles ; et toute utilisation de produits chimiques est gérée de manière adéquate.
- g. L'entreprise met en œuvre des pratiques visant à réduire la pollution telles que le bruit, la lumière, les eaux de ruissellement, l'érosion, les substances appauvrissant la couche d'ozone, et les contaminants de l'air et du sol.

**Oui                      En cours                      Non**

- h. Aucun animal appartenant à la faune sauvage n'est détenu, sauf dans le cadre d'activités bien réglementées et les animaux faisant partie des protégées sont uniquement gardés par les personnes autorisées et bien équipées pour les héberger et leur apporter les soins requis..
- i. L'entreprise utilise des espèces végétales autochtones pour les aménagements paysagers et la restauration des espaces verts, et elle adopte des mesures pour éviter l'introduction d'espèces exotiques envahissantes.

**Oui                      En cours                      Non**

JANVIER/MARS 2014

... Nous pourrions éventuellement vous être utiles dans d'autres domaines ...

- Réunions porte à porte
- Salons commerciaux
- Programmes pour agents de voyages
- Événements commerciaux pour clients directs
- Relations publiques
- En ligne

## NOS RÉFÉRENCES



COORDONNÉES

MERCI POUR VOTRE ATTENTION!

Nous nous réjouissons à l'avance de rencontrer l'**AEC et ses destinations membres** à l'occasion de la **Journée Mondiale du Tourisme Durable** dans le cadre du **Salon Mondial des Voyages à Londres!**

Veuillez solliciter votre test de durabilité ci-après :

**FAIR TRAVEL e.V.**

Jürgen Bluhm

Pickhuben 5

D-20457 Hamburg

Skype: Fair-Travel

☎ +49 (0) 175 9300 160

☎ +49 (0) 40 3600 6289 -1

✉ [j.bluhm@fair-travel.info](mailto:j.bluhm@fair-travel.info)



**PRESENTATION : PROGRAMME POUR LA PROMOTION DU TOURISME  
MULTIDESTINATIONS : LE TOURISME DE CROISIÈRE ET LE RENFORCEMENT DE  
L'ENTREPRENARIAT DANS LA GRANDE CARAÏBE : OPPORTUNITÉS POUR LES  
FEMMES**

**Par: M. Julio Orozco, Directeur du Tourisme Durable de l'Association des États de la Caraïbe**

**INTRODUCTION**

- L'AEC œuvre au développement d'un Programme de Tourisme Multidestinations (TMD) destiné à faciliter et à approfondir la coopération et le dialogue entre les secteurs du tourisme et du transport de la région, ainsi qu'à promouvoir le Tourisme Multidestinations à travers le développement d'une série de forfaits multidestinations avec un intérêt particulier pour les destinations de la Grande Caraïbe.
- L'objectif de ce domaine programmatique consiste à utiliser le TMD comme un outil pour préserver le marché de la destination « Caraïbe » dans les marchés situés hors de la région et accroître les flux de touristes intra-régionaux.
- Dans le cadre du développement du Programme de TMD, l'AEC a adopté la définition suivante du TMD :
 

« Un moyen potentiellement efficace et *rentable* de développer et d'améliorer l'activité économique au sein de *plus d'une* communauté, par le biais de l'accroissement de la population de ces **communautés**, en y ajoutant les personnes présentes pour un **bref séjour**, effectuant **un seul voyage** et disposées à payer pour des *services de valeur* ».

**LE TOURISME DE CROISIÈRE ET LE RENFORCEMENT DE L'ENTREPRENARIAT DANS LA GRANDE CARAÏBE : OPPORTUNITÉS POUR LES FEMMES**

- L'industrie du tourisme offre des opportunités pour diversifier les économies locales et promeut la création de micro-entreprises, en plus des petites et moyennes entreprises.
- Ces entreprises promeuvent une amélioration du niveau de vie des chefs d'entreprise les plus pauvres, notamment en zone rurale où il existe peut-être d'autres options en termes de moyens de subsistance.
- Le tourisme emploie un pourcentage plus élevé de femmes et de jeunes que la plupart des autres secteurs, car il y a une prépondérance élevée de postes disponibles pour la main-d'œuvre non qualifiée ou semi-qualifiée.

**L'ESPRIT D'ENTREPRISE ET LE DÉVELOPPEMENT DES PMES DANS LA GRANDE CARAÏBE**

- Les petites et moyennes entreprises (PME) sont les moteurs de la croissance économique et de la création d'emplois dans la région.
- **En Amérique latine**, les PME représentent **95%** des établissements créés dans le secteur de la fabrication, du commerce et des services ; et **45% dans la Caraïbe**.
- Les PME constituent une des voies les plus réalistes pour faire face au défi du chômage et de la pauvreté dans de nombreux pays.
- Le lien entre le tourisme et l'initiative entrepreneuriale des PME ne peut être nié. En effet, une part importante des entreprises au sein de l'industrie du tourisme sont des PME.
- Cela s'étend à l'industrie du tourisme de croisière où les femmes constituent un pourcentage élevé de la chaîne de production des PME.

## RÔLE DE L'AEC

- La Direction du Tourisme Durable (DTD) et la Direction pour le Développement du Commerce et des Relations Économiques Extérieures (DDCREE) de l'AEC se sont associées pour développer un projet pluridimensionnel destiné à combler les lacunes susmentionnées affectant la contribution du tourisme aux économies locales ayant trait aux femmes chefs d'entreprise et au développement des PME.
- Les activités du projet comprendront :
  - des *aspects liés au renforcement des capacités* ;
  - *l'enrichissement des connaissances* ; et
  - *l'apport de formation et d'outils, axés spécifiquement sur l'amélioration des opportunités pour le commerce et l'esprit d'entreprise générées par le tourisme de croisière et à destination des femmes possédant des PME dans les pays de la Grande Caraïbe.*
- Cette initiative a pour objectif principal de :
  1. Sensibiliser au sujet des possibilités existantes, et
  2. Fournir des informations, outils et stratégies permettant de profiter au maximum des opportunités entrepreneuriales générées pour les femmes, par le tourisme en général et le tourisme de croisière en particulier.

## ACTIVITÉS

- **Phase I** – Documentation
- **Phase II** – Atelier Régional de Formation et Symposium
- **Phase III** – Formation sous-régionale de Formateurs et Programme d'Encadrement
- **Phase IV** – Exercices destinés à renforcer les capacités nationales

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

- Les résultats spécifiques de cette initiative sont:
  - - Contribution à et renforcement de la croissance socioéconomique par l'apport d'un soutien au développement des PME.
  - - Soutien de l'esprit d'entreprise, à la création d'emplois et aux opportunités commerciales pour les femmes.
  - - Promotion d'initiatives susceptibles de soutenir la croissance du développement et de la productivité des PME dans le secteur du tourisme, plus spécifiquement celles appartenant à et dirigées par des femmes.
  - - Soutien des États Membres dans leurs efforts pour développer une industrie touristique forte et viable.
- La DTD en collaboration avec l'OTC et l'Association Latino-Américaine et Caribéenne de Transport aérien (ALTA), organisera la **Réunion Régionale des Dirigeants des Compagnies Aériennes et Autorités du Tourisme et du Transport** à Cancún, au Mexique, le 13 novembre 2013.

MERCI POUR VOTRE ATTENTION

---

**PRESENTATION SUR LE PROGRAMME POUR LA PROMOTION DE LA SECURITE ET DE LA PROTECTION DANS L'INDUSTRIE DU TOURISME**

**Par: M. Julio Orozco, Directeur du Tourisme Durable de l'Association des États de la Caraïbe**

**Tenue d'Ateliers de Renforcement des Capacités dans le domaine de la Protection et de la Sécurité des Visiteurs**

- Pour tenter de faciliter l'avancement du dialogue sur la sécurité des visiteurs au sein de la région, la Direction propose de réunir des responsables du Tourisme, de la Sécurité Nationale et de la Gestion des Risques de Catastrophes, avec les responsables politiques des États Membres et Membres Associés, une fois par an dans le cadre d'un atelier de renforcement des capacités.
- Les quatre domaines prioritaires identifiés sont les suivants :
  - i. Sécurité physique
  - ii. Préparation aux risques de catastrophes
  - iii. Sécurité alimentaire
  - iv. Sécurité et Vigilance sanitaire/pandémique

**Tenue d'Ateliers de Renforcement des Capacités dans le domaine de la Protection et de la Sécurité des Visiteurs**

- L'AEC a facilité la tenue de plusieurs forums pour promouvoir le dialogue et approfondir la sensibilisation à l'importance de ce thème à l'échelle régionale.
- Parmi ces forums on peut citer :
  - La tenue d'un Symposium sur la Protection et la Sécurité des Visiteurs en septembre 2003 ;
  - Le Dialogue Politique Régional sur la Protection et la Sécurité des Visiteurs en juillet 2007.

**Les recommandations émanant des forums précités ont exhorté l'AEC à :**

- Établir le Réseau et faciliter une meilleure gestion de la sécurité des touristes à l'échelle nationale et régionale.
- Solliciter un financement auprès des bailleurs de fonds régionaux et internationaux en appui des initiatives en matière de Protection et de Sécurité dans l'Industrie du Tourisme et poursuivre les recherches sur la protection et la sécurité des visiteurs dans la Caraïbe.
- Parvenir à des accords entre des États Membres et des institutions régionales pour soutenir les recherches sur la protection et la sécurité des visiteurs, ainsi que l'organisation d'un Symposium sur la sécurité et la protection des visiteurs, dans le but d'attirer l'attention nationale sur les thèmes relatifs à la Protection et à la Sécurité des Visiteurs.

**Les recommandations émanant des forums précités ont exhorté l'AEC à :**

- Rechercher la collaboration avec les États Membres pour appuyer la création de Réseaux Nationaux et Régionaux de Protection et de Sécurité des Visiteurs ; et
- Développer des mécanismes de coopération avec des organisations régionales et internationales parmi lesquelles la CDERA, l'AHTC, la CARICOM l'IMPACS, l'ACCP, l'OMT-ONU, l'OTC, le CEPREDENAC, dans le domaine de la gestion des catastrophes et de la participation du secteur privé à la durabilité du tourisme.

**Point à discuter :** La tenue d'ateliers de formation à la sécurité touristique chaque année est-elle envisageable?

**Programme de Vigilance touristique impliquant les jeunes**

- Programme régional orienté vers la formation et l'implication des jeunes chômeurs et à risque dans les États Membres et Membres Associés de l'AEC, utilisant le Manuel de Formation et le Cahier d'Exercices développés.
- Le manuel de formation et le cahier d'exercices comprendraient des illustrations adaptées à l'expérience régionale et incorporeraient, entre autres, les aspects de Service Clientèle, Histoire, Géographie, Patrimoine et Culture, Environnement, Premiers Secours et Procédures de Sécurité et de Protection,.

**La formation proposée dans le cadre du Programme de Vigilance Touristique (PVT) comprendra deux niveaux de certification :**

1. La catégorie subalterne : remise de certificats aux participants et reconnaissance en tant qu'« accompagnateurs touristiques ».
2. La catégorie supérieure : des Organismes Publics Nationaux/Autorités Touristiques, en collaboration avec un homologue régional servant de paramètre, dispenseront la formation technique nécessaire à la désignation du participant en tant qu'« Agent/Assistant de Police Touristique ».

**Document de Recherche de l'AEC-OTC-SITCA : Les Perspectives Régionales de Sécurité et de Protection des Touristes**

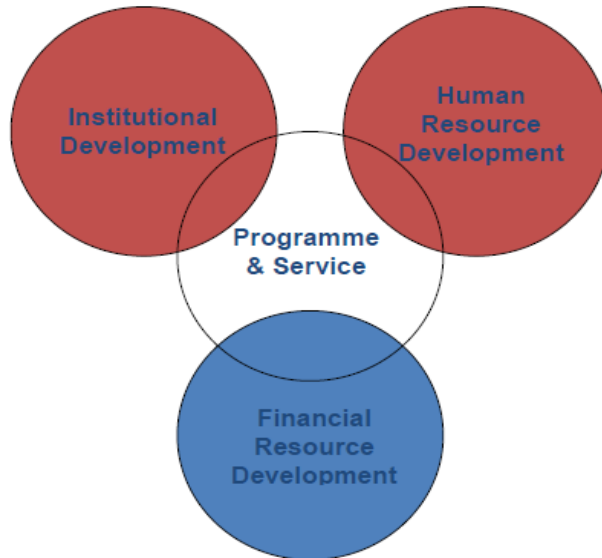
- L'Association des États de la Caraïbe (**AEC**), conjointement avec l'Organisation du Tourisme de la Caraïbe (**OTC**) et le Secrétariat d'Intégration Touristique Centraméricaine (**SITCA**), collaborent aux recherches menées sur la protection et la sécurité des visiteurs dans les différentes sous-régions.
- L'objectif est de mettre l'accent sur les principaux défis auxquels font face les États Membres et Membres Associés, dans le but de développer des initiatives susceptibles d'aider ces régions à surmonter les problèmes de sécurité et de protection des visiteurs.

MERCI POUR VOTRE ATTENTION

## PRÉSENTATION SUR LE PROGRAMME RELATIF A LA SECURITE HOTELIERE - UN PROJET DE DEVELOPPEMENT DE RESSOURCES

Par M. Ureña Cot, Coordinateur de la Fédération Internationale de la Croix-Rouge et des Sociétés du Croissant Rouge

Plus qu'un projet il s'agit d'un mécanisme de développement



### Programme & Service

Le Programme relatif à la Sécurité Hôtelière et Touristique a été conçu pour **réduire la vulnérabilité** du secteur de l'hôtellerie et du tourisme face aux urgences et catastrophes, en alliant la planification de la préparation aux catastrophes et la formation à la sécurité des lieux de travail. Son objectif principal consiste à améliorer et à promouvoir le développement durable du point de vue physique et financier du secteur hôtelier et touristique dans l'ensemble de la région, tout en **augmentant la sécurité des touristes et des employés**.

BUT :

Développer un programme global continu de gestion des catastrophes et de la sécurité pour répondre aux besoins particuliers des hôtels, en créant des avantages commerciaux et en générant des ressources vitales pour permettre à la Croix-Rouge de soutenir ses services humanitaires à base communautaire.

### Le Programme offre à l'industrie du tourisme les services suivants :

- Atelier de Préparation aux Catastrophes
- Aide au Développement d'un Plan de Lutte contre les Catastrophes
- Analyse des plans et exercices existants en matière de lutte contre les catastrophes.
- Analyse des plans existants
- Formation à la sécurité sur le lieu de travail
- Offre de formation aux principaux membres du personnel dans le domaine des premiers secours, de la réanimation cardio-respiratoire et d'autres techniques de sécurité sur le lieu de travail tels que la prévention des blessures dorsales et la sensibilisation au VIH-SIDA.

### **Développement des Ressources Humaines**

Pour mettre en œuvre ce programme il existe un grand besoin de former et de préparer les bénévoles et le personnel de la Croix-Rouge afin d'apporter un produit et un service de qualité.

Il incombe donc à la Croix-Rouge de:

1. Analyser les capacités et vulnérabilités actuelles en termes de formation des bénévoles
2. Accroître le nombre de bénévoles disponibles pour faire face aux besoins de l'industrie du tourisme (en mettant en place des normes minimales)
3. Professionnaliser le réseau de bénévoles
4. Mettre en œuvre un programme plus cohérent de gestion des bénévoles pour assurer leur participation active aux programmes de la Croix-Rouge
5. Intégrer de nouveaux bénévoles issus de différents secteurs et souhaitant apporter leur soutien au programme : Premiers Secours, RCR, VIH-SIDA, Relations publiques, Information et Communication, etc.
6. Passer en revue les règles et règlements existants régissant les bénévoles, les actualiser ou créer de nouveaux règlements pour promouvoir le bénévolat.

### **Résultats pour les hôtels**

- Protection des visiteurs, des employés, et de la propriété
- Amélioration des activités de marketing internationales
- Soutien à la préparation aux catastrophes et à l'intervention en cas de catastrophes à l'échelle communautaire avec des avantages directs et indirects pour les hôtels.

### **Résultats pour la Croix-Rouge**

- Soutien financier direct aux programmes de lutte contre les catastrophes
- Don annuel de chambres d'hôtel susceptibles d'être vendues aux enchères, mises en tombola, ou échangées contre des services
- Contribution des clients (les clients indiquent leur volonté d'ajouter 1 \$US à la facture pour la Croix-Rouge)
- Boîtes de collecte à la réception
- Accès gratuit ou à prix réduit à des salles pour la tenue d'événements
- Mise à disposition des compétences professionnelles du personnel hôtelier.

### **Développement institutionnel**

La mise en œuvre de ce programme nécessite de nouvelles compétences au niveau de la Croix-Rouge afin de mieux se préparer à intégrer l'industrie du tourisme.

Cela constitue pour les Sociétés de la Croix-Rouge un nouveau défi en termes de formation et de gestion.

### **Développement financier**

Le Programme de Sécurité Hôtelière offre aux Sociétés de la Croix-Rouge un secteur potentiel important pour le développement financier : développement de ressources, création de revenus.

A l'heure où les contributions des bailleurs de fonds semblent être en baisse, des moyens créatifs et novateurs sont nécessaires pour mobiliser des ressources à des fins mutuellement satisfaisantes.

« Ensemble nous pouvons y parvenir »

---

**LES GROUPE DE TRAVAIL AD HOC POUR MENER LES PROGRAMMES DE TRAVAIL  
DU TOURISME DURABLE**

<b>Programme de Travail</b>	<b>Pays</b>
Promotion des Langues et des Cultures	République Bolivarienne du Venezuela République du Panama République de la Trinidad et Tobago République du Guatemala Guadeloupe
Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe	Mexique République de la Colombie République du Nicaragua Martinique
Promotion de Protection et de Sécurité dans l'Industrie Touristique	Mexique République de la Colombie Costa Rica
Tourisme à Destinations Multiples	Honduras République du Guatemala République Dominicaine

---

**MOT DE CLOTURE DE LA PRESIDENCE DU COMITÉ SPECIAL SUR LE TOURISME  
DURABLE (CSTD)**

**Présenté Par: L'honorable Madame Karine Roy-Camille, Présidente du Comité Martiniquais du Tourisme et Présidente du Comité Spécial sur le Tourisme Durable de l'AEC**

Après presque deux jours de débats intensifs, nous avons établi un agenda très dynamique afin de donner un sens concret au travail du Comité Spécial de l'AEC sur le Tourisme Durable.

J'ai été enchantée de la qualité de nos discussions et de l'excellent consensus obtenu pour la validation des décisions concernant nos actions futures.

Je voudrais remercier tout particulièrement les Vice-ministres du Nicaragua, du Mexique et du Guatemala et le Secrétaire Général de leur présence, ainsi que tous ceux qui ont assisté à la réunion et ont facilité ma tâche en tant que Présidente de cet important Comité.

Votre participation et votre contribution actives pendant les débats nous ont permis d'obtenir d'excellents résultats.

Je voudrais aussi saluer la contribution du personnel du Secrétariat de l'AEC.

Je voudrais maintenant vous présenter les actions de suivi sur lesquelles nous nous sommes mis d'accord.

La première priorité de notre travail est d'obtenir la ratification urgente par 5 Etats Membres de la Convention et du Protocole de la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC) en vue de leur application urgente au cours du premier semestre de l'année 2014.

Les Pays Membres de l'AEC doivent s'assurer qu'après leur ratification au niveau national, les documents seront déposés auprès du gouvernement colombien.

L'opérationnalisation de la ZTDC doit devenir le cadre de référence de notre travail.

Nous avons aussi réitéré l'importance d'une mise en place plus rapide du Mécanisme de Coopération Régionale créé par la Martinique pour assurer la visibilité et la promotion de la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC).

Un autre point important concerne l'obtention de la pleine mobilisation des Pays Membres de l'AEC pour promouvoir les langues et cultures de la Grande Caraïbe.

Comme je l'ai déclaré hier, nous travaillons pour les générations futures et il est important de faciliter les programmes d'échanges d'étudiants pour la formation linguistique.

Nous sommes convenus, pour contribuer à cette tâche, de créer une banque de données de toutes les institutions qui disposent d'une capacité d'accueil dans divers Etats Membres.

Nous devons prendre les dispositions nécessaires pour que les procédures d'immigration facilitent les flux d'échanges d'étudiants entre les pays de l'AEC.



A cet égard, ce programme devrait se centrer en priorité sur les jeunes et encourager la sensibilisation aux cultures de la Grande Caraïbe et l'augmentation des échanges par l'immersion professionnelle

Concernant la **promotion de la protection et de la sécurité dans l'industrie du tourisme**, nous avons reconnu la nécessité d'encourager et d'accroître le partage des données d'expérience et de stratégies entre nos pays.

Il a aussi été recommandé d'approfondir le débat sur les besoins en matière de sécurité et de protection des touristes et de faire participer les pays des diverses sous-régions de l'AEC à la mise en œuvre des initiatives.

La communication, l'éducation, la sensibilisation de la population locale, ainsi que le renforcement des capacités ont été considérées comme des activités prioritaires en ce domaine.

Cet ensemble de priorités immédiates nous permettra de mettre en place le processus menant à des résultats concrets, dans l'esprit du Plan d'Action adopté par nos Chefs d'Etat au Cinquième Sommet d'Haïti.

Les nouvelles étapes de l'organisation de notre travail seront les suivantes :

1. Il importe **d'organiser plus d'une réunion** par an pour garantir la fluidité du suivi de l'exécution de nos décisions. Nous savons désormais que nous pouvons avoir recours à la technologie pour cela et qu'il n'est pas nécessaire d'organiser des réunions présentiels.
2. Créer des groupes de travail avec trois représentants des Pays Membres de l'AEC pour chaque projet prioritaire de notre Comité Spécial.
3. L'organisation d'une réunion avec les responsables de la CARICOM, de l'OTC, du SITCA, de l'ALTA et de l'Organisation Mondiale du Tourisme pour renforcer la collaboration et éviter la duplication des efforts dans le domaine du tourisme durable.

Cela permettrait aussi de développer des partenariats stratégiques et d'identifier les ressources pour exécuter l'agenda du Comité Spécial.

- La prochaine réunion de notre Comité aura lieu dans la belle ville d'Antigua au Guatemala. J'espère que tous les Pays Membres de l'AEC y seront présents et je tiens à remercier le Guatemala de son aimable proposition.
- Je voudrais souhaiter aux délégués un bon retour dans leur pays. Cette réunion constitue un nouveau début pour faire avancer le Programme concernant le Tourisme Durable dans la Grande Caraïbe.
- Je compte aussi sur votre appui total pour garantir la participation de chacun de vos ministres respectifs à la prochaine Réunion des Ministres du Tourisme de l'AEC le 15 octobre 2013 à la Martinique. Je serai très heureuse de vous accueillir dans mon pays.
- Je voudrais confirmer mon engagement et ma promesse de mener à bien, avec l'aide du Secrétariat, le travail sur lequel nous nous sommes mis d'accord aujourd'hui.
- Je vous remercie de votre aimable attention.
- Gracias, thank you, Merci.